Diabierna 10 di Januari 2014 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com

awemainta.com

GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

Your address for the best software and support.

VCC International NV

- Accounting Software
- Payroll Software
- Document Management
- HRM / CRM Software

M-Files Intuit Exact software Payroll Pro Commence Relationship Management

Tel.: 583-7072 | info@vcc-int.com | www.vcc-int.com

Pristine beaches
One happy
Perfect weather
One happy island
ARUBA

PROME BIAHA DEN HISTORIA GOBIERNO TA INVERTI 190 MIL DEN NOS CARNAVAL

Ata bo chens pa bira e prome miyonario di 2014

MINI MEGA
MEGA PLUS

*Afl. 1.700.000,-

*Afl. 1.250.000 + Afl 450.000

sorteo ta awe nochi

Obtenibel na cualkier rebendedo di Lotto.

Lotto

Minister di Turismo y Cultura Otmar Oduber ta orguyoso di por firma

MOU cu dos instancia importante di Carnaval, SAC y Organisacion Musica

Dunando un inyeccion di 190 mil florin

Den cuadro di 60 celabracion di Carnaval, Minister di Turismo, Transporte, Sector Primario y Cultura, Otmar Oduber a reuni diahuebs mainta na Oficina di Turismo (ATA) pa firma un MOU entre Ministerio di Turismo, Transporte, Sector Primario y Cultura, ATA, SAC y Organisacion Musica.

E acuerdo di entendimento aki lo contribui pa engrandece ainda mas e fiesta cultural importante aki tanto local como internacional.

Minister Oduber ta splica cu Departamento di Cultura (DCA), ATA y Ministerio di Turismo, Transporte, Sector Primario y Cultura a combersa algun siman pasa riba e importancia di Carnaval pa loke ta trata cultura di Aruba y pa dune su debido reconocimento.

Di otro banda mester ta gradicido pa loke Carnaval ta nifica p'e pilar economico principal di Pais Aruba cu ta turismo.

Carnaval ta un di e instrumentonan cu ta wordo usa henter aña pa promociona nos isla banda di e otro aspectonan cultural. Practicamente den tur revista, comercial na television, conferencia, seminario, 'trade show' y reunionnan cu tin riba nivel internacional, presenta pa ATA y unda Aruba ta representa su mes, Carnaval ta forma sigur un parti importante di e promocionan aki, e mandatario ta bisa.

Minister Otmar Oduber ta indica con conhuntamente cu DCA a tuma e decision pa documenta e di 60 aniversario di Aruba su Carnaval.

Meta principal ta pa usa e material aki p'asina prepara materialnan educativo cu por wordo reparti na tur scol rond di Aruba, haciendo di e aspectonan cultural conhuntamente cu e aspecto di turismo un actor importante den e sistema y curriculum di educacion.

Despues di algun encuentro cu Ministerio di Turismo, ATA, DCA, Organisacion Musica y SAC a yega na acuerdonan pa por firma un Memorandum of Understanding (MOU) entre ATA y DCA cu ta dos instancia importante cu ta dirigi y orkestra Carnaval aki na Aruba, esta SAC y Organisacion Musica.

Cu e MOU aki e Ministerio di Turismo, Transporte, Sector Primario y Cultura, ATA y DCA ta pone un suma di 190 mil florin disponibel pa loke ta trata e periodo di Carnaval aki.

Entre e diferente motibonan a aloca 100 mil florin na disposicion di SAC ta pa dedica esaki n'e gruponan di Carnaval segun un serie di criteria cu tin stipula. Esaki cu e meta su tras pa duna e gruponan di Carnaval e participacion y brinda nan e sosten cu tanto nan a pidi pe pa hopi aña. Esaki sigur lo yuda pa hunto engrandece nos Carnaval, e mandatario ta splica.

Minister Oduber ta indica cu banda di esaki lo pone un suma di 35 mil florin disponibel pa Organisacion Musica p'asina aki sostene e festival di CAISO e aña aki, p'asina yuda pone riba pia cu e intencion pa otro aña internacionaliza e festival aki.

Lo bay brinda e sosten pa promociona e festival aki riba nivel internacional y regional pa asina aki atrae bishitantenan pa asisti na un festival di caliber halto, haciendo di e festival di CAISO un atraccion turistico mas.

Pa Minister Oduber ta un privilegio y honor pa comprati e momento historico y importante aki cu tur e instancia cu ta yuda engrandece Carnaval di Aruba.

Durante Reunionnan Interparlamentario otro muestra di falta di integridad

Parlamentario Evelyn Wever Croes ta gaña riba Parlamento di Aruba

E reunionnan interparlamentario na Corsou a bay bon si no ta p'e hecho cu fraccion di MEP a parti documentonan anonimo pretendiendo cu ta opinion di Parlamento di Aruba.

Un desaroyo bergonsoso cu un biaha mas ta demostra cu e lider di MEP no sa su papel y no sa tampoco kico t'e funcion di reunionnan Interparlamentario. Ayera mainta tur e delegacionnan di Reino a yega reunion y haya documentonan cu a wordo parti scondi dor di fraccion di MEP, kendenan manera cobarde a keda sin presenta n'e reunion y a haci manera cu nan documentonta e opinion di henter Parlamento di Aruba. Despues nos por a haya informacion cu e miembronan di delegacion di MEP a prefera di bay show di radio y di television, enbes di atende e reunion.

Un desaroyo peligroso mirando cu reunionnan Interparlamentario tin nan reglanan cu tur pais den Reino mester atene nan mes na nan y no t'e plataforma pa bay susha nomber di hende cu ni sikiera por defende nan curpa. Mas bergonsoso ta cu e autornan intelectual di e documentonan aki no ta durf di para pa nan opinion, pero ta haci manera cu ta un papel di Parlamento di Aruba y no ta pone nan firma abou. E texto ta difamatorio pa Aruba y no ta cuadra cu realidad. Diferente delegacion di e otro paisnan a distancia nan mes di e acto aki, pasobra no t'e forma di proceder di e reunionnan Interparlamentario. Tabatin hasta miembronan di e otro paisnan cu a kibra e papel p'asina demostra cu nan ta contra di e acto di cobardia aki pasobra riba e nivel cu IPKO ta funciona e delegacionnan ta representa nan pais. Tur tin nan opinionnan riba e topiconan y no ta tur ora nan ta di acuerdo cu otro, pero pesey durante reunionnan preparatorio tur ta sinta hunto y discuti p'asina ora nan bay representa nan pais nan ta riba un liña cu otro na beneficio di nan pais. Awor mester remarca cu ni Parlamentario Evelyn Wever Croes ni Parlamentario Xiomara Ruiz- Maduro a bay ningun di e reunionnan di preparacion y hasta Parlamentario Wever Croes a purba caba di haci cosnan cu ta contra e proceduranan, pero ora a hala su atencion el a hala atras pa awor manera un ladron den anochi core parti papelnan anonimo, haci manera ta di Parlamento y keda sin presenta n'e reunion pa para pa su opinion.

E tipo di actonan aki ta demostra e inmadurez politico di Evelyn Wever Croes, kende no ta prome biaha ta haci actonan contra regla den Parlamento. Ainda por corda con el a saca potret cu su blackberry di papelnan ter inzage den reunionnan. Un berguensa pa un hende cu ta pretende di ta abogado di nivel anto ta saca potret scondi y awor ta scirbi cos difamatario pa su pais y enbes cu como Parlamentario e para pa su opinion y defende su pueblo paso esey ta loke ta page pe, e ta scirbi cos sin firma abou y gaña cu ta di Parlamento di Aruba.

Parlamento di Aruba t'e organo di mas halto na nos pais y si Evelyn Wever Croes no ta ria pa gaña riba e instancia, ta cuestionabel kico tur e ta capas di haci sin preocupa su mes ki consecuencia esaki por tin pa su pais. IPKO ta reunionnan riba nivel diplomatico y cu ta concerni reunionnan cu ta trata con pa drecha e lasonan entre e paisnan. No ta prome biaha cu Evelyn Wever Croes a demostra di no ta import'e relacionnan di Aruba cu otro paisnan. Ainda por corda con el a nenga di bay p'e cambio di trono di nos Cas Real bisando cu e no ta algo asina importante cu ta rekeri su presencia. Mas pio ainda ta ora el a prohibi tur su fraccion di bay Hulanda unda cu Parlamentario Xiomara Ruiz Maduro a hay'e ta hiba pasashi bek manera cacho cu a puya y rabo mei mei pia el a keda wak henter e evento na television. Awor na IPKO tabata mescos y enbes cu e demostra cu e ta un Parlamentario cu karakter, e ta keda sin presenta na dicho reunion y ta bay sconde hunto cu su lider tras di un cortina pa wak scondi con e hendenan ta reacciona riba nan documentonan anonimo. Lamentablemente pa nan e delegacionnan di e otro paisnan a desaproba e acto aki totalmente y a bisa di ta sinti nan bergonsa cu algun Parlamentario di Aruba ta actua contra e reglanan y trata di hiba e reunionnan n'e nivelnan di antes unda cu ta susha nomber di otro y lastra otro strobando e reunionnan di ta fructifero.

Cu ki meta Evelyn Wever Croes ta actua asina ta keda e pregunta. Paso tur hende por tin nan opinion, pero si nan sali dilanti y para pe, lo por discuti y purba yega na un solucion pero haci cos scondi y gaña n'e otro paisnan cu ta opinion di e instituto di mas halto di nos pais, ta un acto bergonso y cobarde.

Awor el a bira definitivo

Westin Hotel ta sera su portanan fin di februari

Trahadornan ta den un incertidumbre, maske ta ser bisa cu ley tey pa proteha nan

Tabata diamars anochi, cu Rui Hotels y Starwood, cu tin Westin Hotels como operador di e hotel na Aruba a yega na acuerdo definitivo, cu ta bisa cu Westin Hotel lo keda opera e hotel te cu fin di februari awor. Pa loke t'e trahadornan di e hotel, a organisa un reunion ayera den dia, unda ehecutivonan di Rui, hunto cu ehecutivonan di Westin Hotel, a duna contesta na tur pregunta cu tin.

Ta intencion di Riu, pa sera e hotel pa por lo menos 6 luna, pa remodela henter e hotel, cu nos a conoce como Aruba Concorde Hotel, pero cu durante aña a conoce varios operador, te awor a yega cu lo sera pa remodela y lo bira un otro hotel, opera pa Grupo di Rui.

Bao di e grupo di trahador cu lo bay cas, tin trahador di 24 aña di servicio. Como cu aña pasa, Gobierno (lesa: Minister di Trabao, Otmar Oduber) a bin cu un ley cu a haya sosten di Parlamento, unda no por t'asina mas cu ora un negoshi kier cambia di operacion, no por kita ningun trahador mas. E ley aki ta un ley pa proteha e clase trahador, pa evita abuso, unda semper e clase trahador ta bira victima.

Ehecutivonan di Rui a duna di conoce, cu no ta nan intencion tampoco pa retira ningun trahador, pero pa no stroba un trahador di por haya trabao na un otro hotel of na cualkier otro empresa den horeca, aki dos siman lo ofrece nan un pakete pa bay cu retiro boluntario.

Y asina mes, si Rui ta haya cu no mester di tanto trahador, y no acepta e pakete di retiro, Rui ta keda semper cu e derecho di pidi Huez pa desolve e relacion di trabao, y asina termina dicho relacion na un manera cu Huez lo stipula.

Minister Otmar Oduber, maske cu e no ta Minister di Trabao den actual Gabinete Eman, a duna di conoce, cu ta pesey a bin cu un ley pa proteha trahadornan manera esnan di Westin, pero ta keda na cada trahador si nan kier acepta un pakete di retiro of no. Y ta berdad tambe, cu Rui tin tur derecho di bay Huez pa finalisa un relacion di trabao, y Huez e ora ey hasta por demanda Rui pa paga mas cu loke cu e pakete mes ta ofrece.

Otro condicion di Gobierno ta, y cu Rui ta debidamente na altura di esaki, cu Gobierno no kier mas hotel di "all inclusive". Si Rui ta di tal opinion, prome di bay over n'e forma aki, mester di permiso di Gobierno.

Minister di Turismo, Otmar Oduber, no kier pa Aruba, bira manera turismo ta ser hiba na Santo Domingo, Jamaica y na varios otro isla den Caribe, di ofrece paketenan di "all inclusive".

Aruba merece mihor y pesey Aruba ta lucha pa haya "upclass tourism", cu ta laga mas dividendo atras.

Pero un biaha mas, e situacion ta fastioso p'e trahadornan di Westin Hotel, unda hopi no sa kico pa kere y kico pa haci. Ta bisa cu tin ley pa proteha nan, pero con? Pasobra after all, Rui semper tin derecho di bay Huez pa termina un relacion di trabao, si un empleado no kier acepta nan pakete. Kier men, no tin ningun clase di proteccion p'e clase trahador, cu un biaha mas ta bira victima di un situacion cu nan no ta arte ni parte di dje.

ULTIMO ORA

Na ultimo ora ayera tardi, Ministernan Otmar Oduber hunto cu Paul Croes a convoca un conferencia di prensa awe mainta, pa papia riba e ultimo desaroyonan relaciona cu benta di Westin Hotel.

Minister di Finanza Juan David Yrausquin ta anuncia maneho nobo

Ta bay haci algo n'e AOdemasiado halto bou ambtenaarnan

Entranta e di dos kwartaal di e aña aki ciudadanonan di Aruba por haci uzo di avancenan tecnologico, den forma di declaracion electronico na momento cu nan mester yena nan declaracion di impuesto. E noticia alentador aki a wordo treci dilanti dor di Minister Juan David Yrausquin durante presentacion di su vision, meta y puntonan di atencion na prensa. "Un sistema completamente nobo ta wordo implementa n'e momentonan aki na Departamento di Impuesto. Pa hopi ciudadano ta agradabel pa por haci nan declaracionnan di impuesto den forma electronico", Yrausquin a bisa.

El a splica tambe cu ta trahando riba e sistema electronico aki pa algun tempo caba, alegando cu esaki ta hisa eficiencia tanto p'e ciudadano como p'e departamento den su totalidad. Minister Juan David Yrasuquin a bisa cu no t'e a bin cu e sistema nobo aki, pero di ta contento si di t'esun cu por mira e cambionan tuma lugar.

MOT Pa loke ta trata Departamento di MOT (Meldpunt Ongebruikelijke Transacties) no mas tarda cu na luna di april, instancianan cu mester haci nan notificacionnan tambe por haci esaki den forma electronico. Minister Yrausquin ta di opinion cu na momento cu instancia, compania y personanan tin aceso n'e sistemanan aki, e ta hisa eficiencia y efectividad y sin duda reduci gastonan relaciona cu e trabounan aki.

NIVEL DI AO DRAMATICMENTE HALTO

Varios maneho nobo ta bay wordo implementa den e aparato gubernamental.

"Loke mi kier pone enfoke riba dje ta cu den sector publico e nivel di AO – ambtenaarnan cu ta keda cas malo – ta di 8,7%. Esaki ta demasiado halto. Sigur si compara esaki cu sector priva na unda e nivel di AO tin un averahe di 2,6%".

Esaki ta cifranan di SVb.

Minister Yrausquin a bisa cu mester bay implementa un maneho pa reduci den forma drastico e cifra halto di AO aki bou empleadonan publico. E nivel di 8,7% di AO ta dramaticamente halto y e mester wordo reduci hopi liher. E ta costa hopi y ta stroba cu servicio na comunidad por wordo ofreci den forma optimal.

OVERTOLLIGHEIDSPOOL

Den e 'pool' aki tin un grupo di algo mas di 100 persona cu ta cobra salario tur luna sin traha. Minister Yrausquin den e caso aki tambe ta haya cu mester introduci un maneho p'e personanan aki sea ta cuminsa traha den un departamento di Gobierno of ta laga nan bay den sector priva of busca un otro solucion. "Nos no ta kere cu ta aceptabel mas pa tin hendenan cu ta cobra salario tur luna, pero no ta traha p'e".

Saliendo for di punto di bista cu cada empleado cu na salario, pensioen etc. ta costa un averahe di 100 mil florin pa aña, aki ta papia di un suma di 10 miyon florin cu e hendenan den overtolligheidspool ta costa.

PROMOCIONNAN BASA RIBA MERITO

Minister a bisa cu DRH (Dept. Recursonan Humano) a haci un bon trabou di screen y percura pa e promocionnan den Gobierno ta bay den e mihor forma posibel y pa ta husto tambe.

"Aki nos ta papia riba promocionnan basa riba merito unda ta wak mas tanto riba funcionamento di e empleado. Tin varios idea con mehora e sistema aki", segun Juan David Yrausquin.

Como Arubiano

Minister dr. Alex Schwengle ta orguyoso di e logro di Giomar Nunes

Recientemente tabata di bishita cerca Minister dr. Alex Schwengle un hoben Arubiano cu un pasion pa deporte cu determinacion pa den futuro yuda Aruba den e area di maneho di deporte unda cu e por. Giomar Nunes recientemente a caba su MBA y Master den Sport Business Management na University of Central Florida, cual ta considera un di e top tres universidad na Merca pa loke ta su facultad di Sport Business Management. Inmediatamente despues cu el a gradua, Nunes a logra haya un trabao den e team di mercadeo di ESPN hunto cu Disney Sports na Orlando, cual ta un logro grandi, considerando cu no ta companianan facil pa drenta den posicionnan clave.

Minister Schwengle ta contento di por a intercambia di idea cu Giomar Nunes y desee un carera fructifero y exitoso cu ESPN/ Disney Sports, cual ta un di e organisacionnan mas grandi entre medionan specialisa den deporte mundialmente.

"Nos ta sumamente orguyoso cu atrobe Aruba ta score, na moda di bisa," Minister Schwengle a comenta, añadiendo, "Y, trahando duro, pasobra ta e mes a haci'e, nos niun no a regal'e. El a bay como hoben, studia duro, traha duro, solicita y el a logra. Un bunita logro pa meneer Nunes!"

E mandatario a subraya cu comunidad di Aruba mester ta orguyoso ora un Arubiano por yega asina leu internacionalmente. Minister Schwengle a gradici Giomar Nunes cu el a acerca su Ministerio y a expresa su plannan pa asisti Aruba den futuro den su area di experticio. El a bisa cu e ta mantene e oferta di sr. Nunes den mente y lo sondea cu cua proyectonan lo ta posibel pa acerca e hoben profesional pa su asistencia y experticio.

Giomar Nunes a logra su titulo di Bachelor den Turismo na Universidad di Aruba despues cu el a caba Colegio Arubano. Semper e tabata kier haci algo cu deporte, consciente cu tin hopi posibilidad pa desaroyo na Aruba. E tempo ey, el a logra haya un stage cu IDEFRE, cual actualmente ta IBISA y a haci investigacion tocante turismo y deporte.

University of Central Florida no solamente ta brinda un di e top programanan den Sport Business Management, pero tambe ta concentra riba desaroyo personal. E programa solido y bon desaroya di e universidad a contribui na Nunes su exito pa cu su aplicacion pa e trabao cu e tin awo, cual ta miembro di e team di mercadeo, kende ta trahando tanto riba e mercadeo como e desaroyo di programanan y torneonan di futbol pa ESPN/Disney Sports.

Cu e retonan cu NFL y futbol Mericano ta pasando aden, futbol (soccer) ta ricibiendo mas atencion y tin mas oportunidadnan interesante y potencial pa cu e mercadeo y desaroyo di evento y torneo pa haci e deporte aki mas grandi na Merca tambe. "Futbol no ta mes grandi cu e por ta na Merca," Nunes ta añadi. Nunes a expresa cu si na Aruba nos kier haci cosnan mas profesional of mas grandi mester di e experticio y e ta dispuesto y tin den su plannan pa futuro pa yuda engrandece deporte en general aki. E ta considera su carera cu ESPN un testrun, un bon experiencia pa por sigui construi un carera. Giomar Nunes, kende ta experenciando e acogida cu e hoben beisbolista Xander Bogaerts ta hayando na Merca; e ta comenta, "Xander Bogaerts ta haciendo cosnan great." El a bisa cu unda cu e bay, na cualkier reunion, hendenan semper ta papia cune di Aruba cu Xander y e promocion cu Aruba ta hayando ta grandi. Finalisando, Nunes a expresa cu algun dia den futuro, si e bin traha na Aruba e ta desea di por traha hunto cu Xander pa sigui engrandece deporte en general na nos isla.

Minister Hooyboer-Winklaar ta anuncia....

Eprome studiante internacional pa Rietveld Academia a yega Aruba

Diarazon ultimo e prome studiante procedente di Italia pa sigi su estudio na Rietveld Academie di arte a yega Aruba. Cu hopi aniticipacion pa biba y studia na Aruba Joela a cuminsa cu su biahe pa Aruba. "Mi a biaha cu bus for di Florence pa Amsterdam, cual a dura 26 ora. Despues mi a bula bin Aruba cu a dura mi 9 ora, pero mi ta sintimi hopi entusiasma pa cuminsa.

Ta prome biaha mi ta bishita e parti di mundo aki caminda tin solo 365 dia pa aña", Joela a declara durante un bishita na oficina di Minister di Enseñansa, Michelle Hooyboer-Winklaar.

Un otro studiante, Kristi di Paramaribo, Surinam tambe a yega y tur dos ta cla pa cuminsa cu nan carera artistico. Cu poco retraso e curso lo cuminsa cu un introduccion dia 16 di januari pa 9 or di mainta.

E asina yama "Edificio di Brenchi", un joya di un monumento restaura den Wilhelminastraat, t'e edificio caminda Rietveld Academie Aruba ta situa.

Por lo pronto por ricibi informacion tocante Rietveld Academia cerca Julienne Paskel na Directie Cultuur y Alice van Romondt na Ministerio di Enseñansa na Bestuurskantoor. (juliennepaskel@cultura.aw y alivaro@hotmail.com)

STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING OP 13 JANUARI 2014 OM 14:00 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERP

AGENDA:

Ontwerp-landsverordening houdende machtiging van de minister, belast met Financiën, tot het aangaan van één of meer geldleningen ter aflossing van reeds aangegane verplichtingen en rentekosten, en ter financiering van het restant van het financieringstekort over het dienstjaar 2013
(ZJ 2013-2014-783)

De Plv. Griffier,

drs. J.I. Williams

Minister di Turismo Otmar Oduber

Grupo RIU Hotel a concretiza compra di Westin Hotel

Empleadonan local tin prioridad

Den cuadro di e benta di The Westin Hotel, Minister di Turismo Otmar Oduber a wordo notifica dor di e abogado encarga cu e posibel benta di Westin cu e grupo di RIU Hotel a concretiza e compra di dicho hotel.

E grupo hotelero a reuni diahuebs mainta cu tur empleado y management team di Westin p'asina aki notifica nan di e benta cu ta un transaccion cu ta tumando lugar for di aña pasa.

T'asina cu Minister Oduber a splica cu desde aña pasa a informa e abogado di grupo RIU na diferente ocasion riba e punto di e cambio di leynan laboral cu tin na vigor aworaki, di cual e mandatario mes ta un di e autornan. E ley nobo cu a drenta na vigor ta salvaguardia e forza laboral, caminda empleadonan ta mantene tur nan derecho na momento e compania wordo bendi. Awor e ta keda na cada un empleado su decision si nan kier acepta e pakete cu ta wordo brinda pa di e forma aki cumpli cu e deseo y rekisito di e grupo nobo.

E mandatario ta splica cu su persona a wordo notifica cu e grupo RIU lo mester funciona cu mas empleado, pues esaki ta sigur un bon noticia pa nos forza laboral.

Te awor tur cos ta indica cu lo nan kier opera un "all inclusive" riba un nivel mas halto di loke nan tin caba.

Mirando e clase di all inclusive cu nan ta operando ta uno ya caba di calidad mucho mas halto compara cu region, ta sigur e direccion cu Minister di Turismo lo kier bay pa eleva producto Aruba na e nivel desea.

Cu e compra di Westin, grupo RIU lo kier bay renoba e locacion aki. Ta trata aki di un inversion di mas o menos 40 miyon dolar cu lo wordo inverti pa renoba e edificio cu ta basta deteriora. Tambe lo haci cierto inversion den e aspecto di nan di personal, e mandatario ta splica.

Un aspecto hopi importante cu Minister Oduber a menciona t'e hecho cu tin diferente punto cu Gobierno kier mira diferente den comparacion di loke a tuma lugar den pasado cu RIU Hotel, entre otro e parti di empleadonan cu a bin di afo pa traha den construccion.

Esaki ta algo cu lo no tuma lugar e biaha aki. Manera e mandatario ta indica grupo RIU mester traha cu contratistanan local aki na Aruba. Tambe e structura y forma di con lo bay emplea mester conforme e cambionan di ley cu ta vigente.

Minister Otmar Oduber ta indica cu e cambionan aki lo por ta positivo pa desaroyo di nos turismo y pa nos comunidad en general.

Pure SUV, higher performance
REAL ALL-ROAD MASTERY AND PRACTICAL URBANITY
NOW
AFL. 48,000 (excl. bbo)
VALID ONLY FOR 2013 MODELS
SUZUKI
GRAND VITARA
2.4L, 4 cylinder gasoline engine • Automatic Transmission • 16" Alloy wheels • Air-conditioning • Power package
AM/FM Radio CD, MP3 player • Dual airbags • Bumper sport lamps • ABS (Anti-lock Braking System) Keyless entry
SUZUKI Way of Life!
ULTIMATE AUTOMOBILES
Sabana Blanco 35 | T. 583-9800 | F. 583-9660 | info@ultimatearucar.com | Suzuki Aruba

Preparando un comision tripartite

Minister drs. Paul Croes prepara p'e di dos fase pa actualisa leynan laboral

Minister drs. Paul Croes a splica cu stabilidad di un mercado laboral ta resulta dor di garantisa un equilibrio entre e interesnan di trahadornan y esnan di dunadornan di trabou.

Den e cuadro aki Minister di Trabao, drs. Paul Croes a informa cu den e periodo di gobernacion actual lo sigi revisa e leynan laboral, pero tambe lo flexibilisa esakinan na unda ta necesario, teniendo semper na cuenta e proteccion di e trahador.

Den aña 2014 ya caba lo cuminsa cu e segunda tanda di e actualisacion di e leynan laboral den un Comision Tripartite, den cual lo discuti riba e ley di retiro, ley di vakantie como tambe ley di cessantia.

Un ley nobo cu lo mester wordo introduci t'e asina yama Arbowet, cu ta un ley cu ta regla seguridad y salud na pia di trabou. E comision tripartite lo mester evalua tambe kico t'e efecto y resultadonan di e leynan cu a wordo introduci na april aña pasa.

Minister Paul Croes a elabora riba e importancia di participacion na trabou di tur grupo den sociedad. Un di e proyectonan den pipeline ta un programa di maneho nobo cu lo wordo prepara pa Departamento di Asunto Social conhuntamente cu Departamento pa Progreso Laboral (DPL) pa stimula personanan cu ta haya ayudo social ('bijstand') – cu actualmente ta un grupo di alrededor di 2.800 persona – pa subi mercado laboral bek.

Esaki lo yuda e grupo di personanan aki pa desaroya nan mes intelectualmente, locual lo aporta consecuentemente ne desaroyo di nos pais.

Pa yuda hisa e grado di participacion na nos mercado laboral lo investiga e concepto di trabou part time y lo optimalisa tambe e funcion di DPL como intermediador entre buscador y dunador di trabao. Punto di salida lo keda pa proteha e mercado laboral di Aruba.

Por ultimo Minister drs. Paul Croes a enfoca riba e topico di calidad di trabao, cu ta basa riba un mihor educacion y motivacion di e trahador.

Pa por logra esaki Minister Croes lo percura pa mehora e coneccion entre educacion (skolnan preparatorio basico y intermedio) y mercado laboral.

Banda di esaki necesario pa yuda dunadornan di trabou como tambe e trahador mes pa wak e necesidad y importancia di upgrading constante di e trahador.

Ta meta di Minister drs. Paul Croes pa haci e cooperacion entre Departamento di Labor y Investigacion (DAO), DPL y Enseñansa pa Empleo, cu ta responsabel p'e formacion y re-entrenamento di nos e clase trahador, uno mas estrecho.

Un di e actividadnan importante riba lista di actividad riba tereno di trabao, ta pa introduci un departamento nobo pa Departamento di Labor y Investigacion (DAO) cu lo yuda cu motivacion di e clase trahador.

"PINOCCHIO"
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

Pa Carnaval 60 nos tin tur cos pa haci bochincha pa eleccion di reina, Prins y Pancho ,tumba, calypso tur evento di carnaval pa laga nan sa cu bo t'ey!

Tur blaas ta riba un 25% descuento

Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977

AIR HORN
CARNAVAL

Lumenac
TECHNICAL LIGHTING

Special price Awg. 90,00 (Incl. bulbs)
ECO 2X27W MAX

Special price Awg. 160,00 (Incl. bulbs)
SMART 3X30W MAX

Special price Awg. 450,00 (Incl. bulb)
LASER2 1X400W

Tur lus di Lumenac ta IP65 (Weatherproof) y tin electronic ballast

MAREA (incl. bulbs):
1X18 Awg. 79,00
2X18 Awg. 99,00
1X36 Awg. 94,00
2X36 Awg. 109,00

Oferta valido te cu 31 December 2013 y tanten cu tin den stock

Nos horario:
Dialuna pa Diabierna 8:00 am - 5:30 pm (non-stop)
Diasabra di 8:00 am - 12:00 pm

Arendstraat 124
Tel : +297 588-5966
Fax : +297 588-5895
Webiste:
www.hitess.com

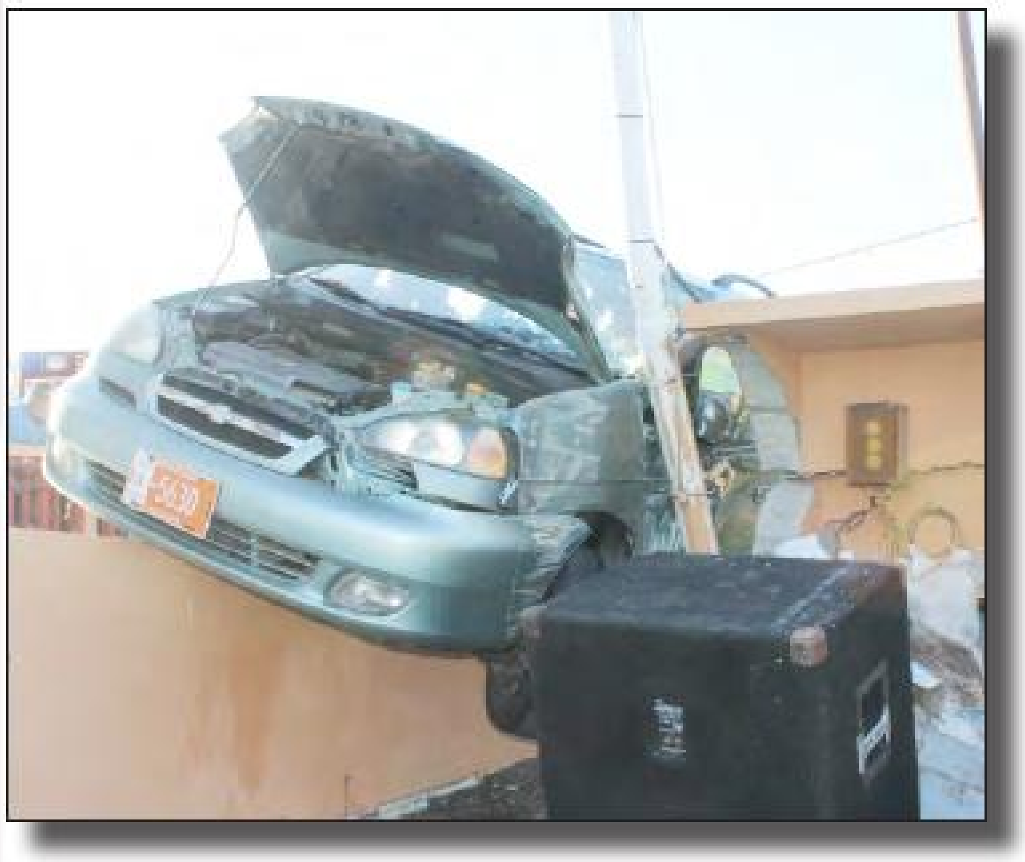
HITESS
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.
DUTCH CARIBBEAN

Pa por brinda mas y miho servicio

Departamento di Rijbewijs di Polis ta habri diasabra awor

Pa por brinda mas y miho servicio na comunidad, specialmente na tur esunnan cu a pasa nan rijbewijs recientemente of cu a renoba nan rijbewijs durante e dianan di fin di aña, cu e Departamento di Rijbewijs di Cuerpo Policial Aruba lo ta habri diasabra awor entre 8:00Am y 2:00PM. E Departamento di Rijbewijs di Polis ta situa na e ex Warda di Polis di Santa Cruz. Meta di e servicio special di diasabra awor ta pa por entrega mas rijbewijs posibel y asina baha e atraso cu a presenta dor di e dianan di fiesta. Tur esunnan cu a haci un peticion pa cambia nan rijbewijs te cu dia 23 di December 2013 por pasa libremente pa busca nan rijbewijs diasabra awor.

Chauffeur ta kita pa auto y dal den cashi coriente



Diahuebs mainta Polis hunto cu ambulance a ser pidi cu urgencia pa un accidente cu herido na Tamarijn. Na yegada di polis na e sitio, ya ambulance tabata t'ey ta atende e chauffeur herida. Por a componde cu e auto lo a kita pa un otro auto desconoci y aki a bay dal den cashi coriente y palo di luz. E impacto ta hopi fuerte y chauffeur a keda herida. Ambulance a transporta e victima pa hospital, a pidi presencia di Elmar na e sitio pa asina drecha e daño nan.

CORIENTE TA INDISPENSABEL!

Pa por garantisa suministro permanente di coriente, ta necesario pa nos clientenan paga nan recibo na tempo. Ultimo dia pa paga bo recibo di luna di november 2013 lo ta:

>> diamars, 14 di januari 2014 <<

Clientenan cu no paga nan recibo prome cu e fecha aki, ta core riesgo cu e percela por wordo desconecta.

Tene cuenta cu pagonan via banco ta yega algun dia despues den nos poder.

ELMAR ta conta cu bo sosten,
pa nos por sigui garantisa suministro
di coriente continuo y di calidad.

ELMAR

Pa mas informacion yama 523-7100 of e-mail nos via info@elmar.aw

Dama ta ser maltrata y no kier entrega keho

Ayera den ora nan di mainta varios polis a ser manda na Timbalstraat na Dakota pa un homber cu lo ta maltratando un dama na e cas. Polis a yega inmediatamente pa asina interveni den e caso di maltrato aki. Polis a papia cu e dama y no kier a entrega keho contra e homber. Polis a bandona sitio pa asina sigui patruya.

Vision di Gabinete Mike Eman II ta pa optimalisa servicio y fomenta interaccion social

Construccion di prome Facilidad Multifuncional ta cuminsa otro luna

Facilidadnan Multifuncional of Multi Functioneel Accommodaties (MFA), ta un concepto existente na Hulanda, caminda ta pone diferente tipo di servicio bou di un solo dak p'asina haci e bida di e cuidadano, den e bario ey, mas facil y agradabel.

Gabinete Mike Eman I a anuncia cu ta reemplasa e cinco Hulpbestuurskantoornan existente, cu e facilidadnan aki, di cual e prome na Noord ta bay cuminsa su construccion den luna di februari proximo.

Ta bon pa acentua cu ademas di haci e tramite di documento y pago di servicionan mas facil, e MFA'nan rond Aruba, tambe tin e tarea esencial di promove y facilita participacion y interaccion social di e ciudadanonan den e comunidad en cuestion.

Cu esaki kier men, cu cada Facilidad Multifuncional ta busca pa comberti den un punto di encuentro pa topa cu hendenan di e bario y asina bin cu actividadnan educativo, recreativo y social pa tur edad.

E cinco edificionan di MFA na Aruba ya ta diseña pa arkitectonan Arubiano y nan ubicacion ta conoci. Cada un tin un structura y aspecto moderno teniendo na cuenta tur e servicionan cu mester ofrece comunidad.

Aki ta papia di un departamento di gobierno, servicionan publico y priva. Ciudadanonan di Noord, Paradera, Santa Cruz, Savaneta y San Nicolas por acudi na nan respectivo MFA pa sea busca papel di 5 florin di Censo, paga recibo di awa, coriente of telefon y tambe haci uso di internet, sala di reunion, etc.

Adicionalmente e edificionan di MFA tambe tin e responsabilidad di ta sostenibel pa no afecta e medio ambiente. Cada MFA na Aruba tin aspectonan cu ta haci'e 'Green'.

Ademas di nan aspecto funcional, Gabinete Mike Eman II tin un vision specifico tras di introduccion di e Facilidadnan Multifuncional den cada districto. E edificio mester ofrece algo adicional n'e comunidad.

Esaki ta bin den forma di lugarnan manera cafetaria, bibloteca y diferente espacio paden y pafo cu ta sirbi pa recreation social, teatral y musical.

Di e forma aki ta crea e posibilidad pa hendenan por topa otro y asina aki trece e bario mas hunto y crea e cultura di antes caminda tur hende ta conoce otro y ta wak pa otro su bienestar pa medio di actuacion boluntario.

Un sociedad cu personanan cu ta mas pro-social y caminda actonan boluntario ta forma parti normal di e bida diario, ta un sociedad mas fuerte y exitoso. E vision di e Gabinete Mike Eman II ta pa brinda nan e espacio y hermentnan necesario pa nan ta mas activo y efectivo y stimula e cultura di comunitarismo den e siguiente generacionnan.

E comision trahando riba e desaroyo y ehecucion di e Facilidadnan Multifuncional na Aruba ta consisti di Omar Harms, Anky Vrolijk y Harm v/d Seijp. Nan a duna di conoce cu den luna di februari 2014 ta cuminsa cu construccion di e prome MFA den e bario di Noord riba e tereno entre Centro di Bario y Warda di Polis. Su tras lo sigui e edificionan di Paradera y Savaneta y pa termina cu Santa Cruz y San Nicolas.

Economic CENTER

Seroe Blanco 8y - P.O.Box 1349 Oranjestad Aruba
e-mail:economic@setarnet.aw Tel: 583-7132 / Fax: 582-1770
Horario: 8:00am - 12:00m / 2:00pm - 6:00pm Djasabra 9:00am - 5:00pm

3 Drawers file cabinet fl. ~~398,00~~ fl. 374,12

Bookshelf fl. ~~212,00~~ fl. 199,28

2 Drawers file cabinet fl. ~~316,00~~ fl. 297,04

Cabinet w/sliding door fl. ~~626,00~~ fl. 594,70

4 Drawers file cabinet fl. ~~427,00~~ fl. 401,38

Half height cabinet w/sliding door fl. ~~345,00~~ fl. 327,75

Tambour cabinet from fl. ~~875,00~~ fl. 831,25

Full height cabinet w/3 shelves fl. ~~495,00~~ fl. 470,25

Lockers
4 compartments fl. ~~295,00~~ fl. 280,12
6 compartments fl. ~~338,00~~ fl. 327,10
12 compartments fl. ~~770,00~~ fl. 731,50
18 compartments fl. ~~885,00~~ fl. 840,75

Bookshelf fl. ~~249,00~~ fl. 234,[illegible]

Economic CENTER Economic CENTER Economic CENTER

Expansion di bo negoshi ta start na Business Plaza - Step Forward

CHALLENGE bo forma di pensa, haya idea nobo y strategia cu ta funciona. Si bo intencion pa 2014 ta pa engrandece bo negoshi, e ora bo no por falta Business Plaza - Step Forward! Camara di Comercio y Industria Aruba (KvK) ta organisa e di dos edicion di Business Plaza – Step Forward! ariba diasabra, 18 di januari, 2014, na Camara di Comercio, cuminsando for di 9'or di mainta. Entrada ta gratis.

Setar ta sponsor di Business Plaza

Setar ta sponsor di e evento aki cu lo ofrece un programa completo na e empresario, unda e lo recibi informacion valioso tocante varios aspecto cu ta trata maneho, structura y expansion di negoshi. E programa lo consisti di presentacion di expertonan riba tur tereno relevante, manera con pa haci "strategic alliances", bentaha di trahado parttime y orario flexible, best practices ora di expansion y con pa implementa responsabilidad corporativo social (CSR) den bo negoshi.

Den e edicion aki KvK a adapta e programa regular cu Business Plaza ta hiba, esta presentacion y workshops simultaneamente henter dia. E bes aki, pa motibo cu tur participante kier atende e workshops sin perde e presentacionnan, KvK a opta pa duna presentacion mainta y workshops atardi. Nos meta ta keda pa duna e empresario e empuhe den direccion correcto pa expande y engrandece su negoshi.

Programa

E presentacionnan ta cuminsa desde 9:00 di mainta den e auditorium. Atardi lo tin dos workshop extensivo, cuminsando desde 1:00 pa 3:45 pm. E prome workshop ta tocante "Business coaching: how to grow your business" di Dave Martinus (Action Coach) y e segundo workshop lo toca e tema "Company structures and tax benefits" di Benno Oldenhof (Atlas). Check www.arubachamber.com pa e programa detaya. Tene cuenta cu cupo ta limita, y KvK ta pidi interesadonan pa registra na tempo!

E evento ta e lugar ideal unda e empresario por comunica y intercambia idea cu otro empresario y profesional tocante "best practices" y otro recomendacion pa haya ideanan nobo y fresco.

Tambe tin oportunidad pa haya consulta priva cu representantenan di KvK, DEZHI y CEDE Aruba, kendenan lo duna informacion tocante con pa tuma e paso pa expande bo negoshi y con CSR por duna bo negoshi un bentaha competitivo.

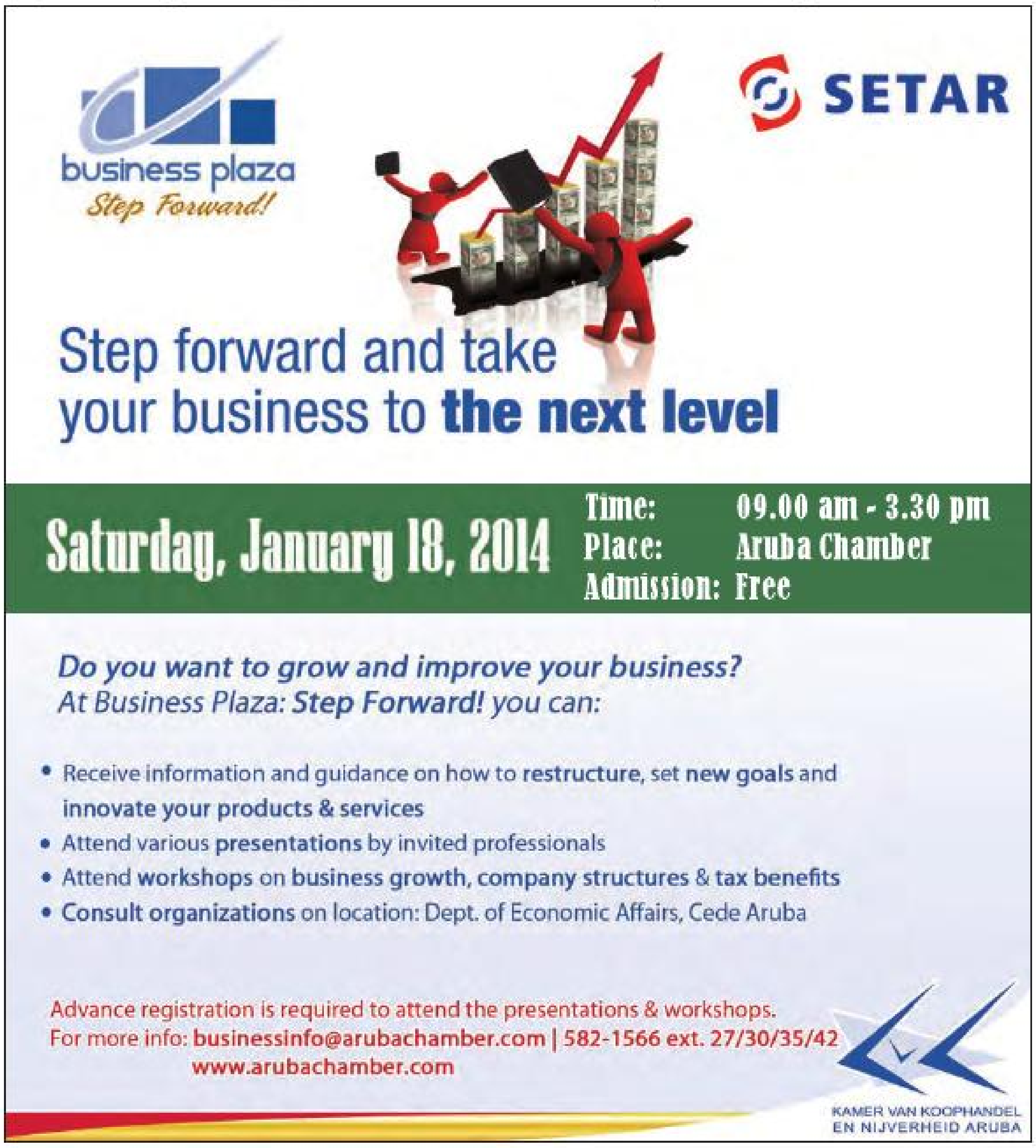
Admision ta gratis

Admision pa Business Plaza ta gratis, y ta inclui snacks, bebida. Registracion adelanta ta necesario y facil. Tuma contacto cu KvK na 582.1566, ext. 30/27 of mail nos na businessinfo@arubachamber.com. Pa mas informacion, like nos facebook page www.facebook.com/arubachamber of consulta nos website, www.arubachamber.com pa e programa di presentacion y workshops y tur otro desaroyo tocante Business Plaza. No perde e oportunidad aki!

Percura pa bo cumpra bo ticket trempan!

Awe Mega Plus ta paga 1.7 miyon florin na premio

E soño di cualkier hungado di Lotto, e loteria di Aruba, ta pa bira un ganado di un suma grandi y asina realisa nan soñonan. Den transcurso di aña, Lotto a cambia bida di hopi hungado y asina a logra aporta tambe na deporte di Aruba y desde augustus 2013, Lotto a introduci Mega Plus, unda cu djis di agrega 2 florin mas riba e ticket di 5 florin di Mini Mega, bo por gana un balente suma extra cu Mega Plus. Aña pasa e sorteo di Mini Mega di Lotto tabatin dos ganado cu a gana un suma miyonario. E prome tabata riba 10 di mei 2013, unda cu e hungado di Lotto a cumpra su ticket na e rebendedo situa na Rey Hing Supermarket na Pos Chikito y a gana e suma miyonario di 1.050.000 miyon florin. E di dos ganado miyonario di Mini Mega, tabata na fin di october 2013, unda cu un otro hungado a gana e suma miyonario di 1.1 miyon di florin, cumprando su ticket di Mega Plus na e rebendedo Vegas Lottery. E jackpot di mas grandi cu Lotto a yega den transcurso di existencia di Mini Mega, tabata di 2.450.000 florin na aña 2010. Diabierna awo, Mini Mega ya ta na 1.250.000 miyon florin y door di cumpra bo ticket Mega Plus, cu solamente 2 florin mas, bo por gana 450 mil florin extra, asina por bira e ganado miyonario di 1.7 miyon florin. Un tremendo manera pa habri aña 2014 y asina realisa tur bo soñonan y cambia bo bida completo. Lotto ta corda Aruba henter, pa cumpra bo ticket trempan, paso sigur lo tin rij largo pa cumpra ticket. Cu solamente 7 florin, bo por bira un miyonario sigur! Busca bo ticket di Mega Plus y asina bo ta sigur cu bo lo tin e jackpot miyonario di 1.7 miyon florin cu Lotto, e loteria di Aruba, cu ta cambiando bida di su hungadonan. Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Korsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.


business plaza
Step Forward!
SETAR
Step forward and take your business to **the next level**
Saturday, January 18, 2014
Time: 09.00 am - 3.30 pm
Place: Aruba Chamber
Admission: Free
Do you want to grow and improve your business?
*At Business Plaza: **Step Forward!** you can:*
- Receive information and guidance on how to **restructure**, set **new goals** and **innovate your products & services**
- Attend various **presentations** by invited professionals
- Attend **workshops** on **business growth, company structures** & **tax benefits**
- **Consult organizations** on location: Dept. of Economic Affairs, Cede Aruba

Advance registration is required to attend the presentations & workshops.
For more info: **businessinfo@arubachamber.com | 582-1566 ext. 27/30/35/42**
www.arubachamber.com
KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID ARUBA

Fraccion di MEP

Ta pidi reunion urgente den Parlamento pa trata problema na Westin

Hotel ta cera fin di februari!

Pueblo di Aruba a wordo informa di e hecho cu Westin Hotel lo cera su portanan Y cu centenares di empleado lo perde nan trabou pa fin di februari. Desempleo na e momentonan aki ya caba ta un problema serio, principalmente despues di ciere di refineria, y despues cu turismo no ta desaroya manera nos a premira. Ciere di Westin Hotel ta aumenta e problemanan riba tereno laboral y social, cu ya caba ta explosivo, di forma exponencial. Apesar cu ningun hende no kier a haya e noticia aki, mester bisa si cu ya algun luna, prome cu eleccion, e noticia aki a cuminsa circula. E tempo ey Otmar Oduber a sali y bisa cu ta redashi di MEP esey tabata y a garantisa tur empleado cu ningun ta core riesgo di perde nan trabou. Ni 5 luna despues di eleccion e berdad duro ta bati na porta, e minister a gaña, y no a regla nada pa e trahadonan.

Ta pa e motibo aki nos fraccion diahuebs 9 di januari a pidi cu caracter di urgencia pa yama un reunion 'hoorzitting' cu ministernan di turismo y labor, pa nos por ricibi mas informacion riba e topico aki y pa nos mira kico ainda Parlamento mes por haci pa yuda e mas di 600 mama y tata di famia cu ta traha na Westin. Tambe nos a pidi pa e hoorzitting aki tin un caracter publico, pa asina pueblo di Aruba por haya e informacionnan aki tambe, atraves di television, internet of den tribuna di parlamento. Mirando cu decisionnan grandi lo wordo tuma dentro di poco, MEP a urgi presidente di parlamento pa yama e reunion aki cu caracter di suma urgencia, y si por dentro di algun ora, y ta spera cu e peticion aki haya oido cerca e presidente di parlamento, den bienestar di e trahadonan.

Unico caso awe den Corte ta

Caso di maltrato cu a tuma lugar aña pasa 10 januari 2014 Corte di Prome Instancia

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.15	A.M.M.	Pro forma. M. ta wordo acusa di a menaza un persona cu un crimen contra su bida riba 24 di september 2013, dor di saca un sombechi y bisa e persona aki: "*Mi ta **** bo!*" y/of "*Awe mi ta **** bo, mi ta kita bo nek afor!*" y/of "*Bo a ****, awe si bo a *****". E ta wordo acusa di, cu e intencion di intencionalmente maltrata e persona cu un arma, esta, un sombechi of un pida palo, a zway cu e sombechi y/of e pida palo den su direccion riba 24 di september 2013. M. ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata e persona riba e fecha en cuestion dor di bringa cu ne ora el a purba kita e pida palo cu cual e kier a maltrate. E ta wordo acusa di a intencionalmente destrui windshield y/of antenne di auto di un persona riba 30 di april 2012. E ta wordo acusa di a intencionalmente destrui bumper y/of wiper di auto di un otro persona riba 30 di april 2012 y e ta wordo acusa di intento di destruccion di spiel di auto di un di tres persona riba e fecha ya menciona.

BK Boutique Keyla
Tel: 5821164
Cel: 5931189
Fax: 5880109
www.boutiquekeyla.com
"like" us on facebook

Bin wak nos section di SALE 30 – 50%
Variacion di bistirnan pa e temporada,
Blusa ,Carson, Capri
y mucho mas

No lubida riba nos LAYAWAY plan

Paradera 84 ~ Dialuna - Diasabra ~ 9am - 6:30pm

40 YEARS GenAir
Serving the Airline Industry

Are you looking for a new job challenge?

General Air Services is now accepting applications for ***Customer Service Agent***. His/her function is to give service to all passenger embarking and des-embarking Aruba including ticket sales. This mean you will be working in a team representing one of our well-known international airlines.

Job Requirements
- A minimum of EPI/Havo Degree
- Should be at least **21 years old.**
- Able to work during **week days / weekends and holidays**
- Should be responsible, self-determent, representable, and **Dynamic**
- **Customer Service Oriented**
- Fluent in speaking **English, Dutch, Spanish and Papiamento.**

We Offer:
- A friendly working team and atmosphere
- Possibility to grow in airline business with airliners benefits.
- Employee benefits according to the labor law.

What do you have to do if you are interested?
Come by our Human Resources office located at Queen Beatrix Airport in the Non USA departures building between 9:00 am to 12:00 pm and 2:00 pm to 4:00 pm to pick an application form before Friday January 10, 2014.

Wax Be Gone Vac

No haci bo orea limpi cu un swabs!

Usa Wax-Be-Gone y evita accidente nan serio. Su trabou ta masha safe, ideal pa baby y mucha.

Nos tin disponible
na prijs special !!

Labco
Medical & Home Healthcare Services
Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba - Tel. 582.6651 - Fax 582.6567
www.labcomedical.com - labcolabcomed@yahoo.com

Rene Herde ta cuestiona

Ta cua MEP mester kere? Esun cu ta papia bunita den conferencia of esun destructivo den corant!

Durante di e prome dos dianan di e conferencia entre Parlamentonan di Sint Maarten, Corsou, Hulanda y Aruba, e discucionnan riba temanan importante a bay bon.

Enbez di ataca otro manera a sosode mucho hopi den pasado, e Parlamentarionan di tur pais a intercambia experiencia den nan respectivo pais y a discuti riba con pa mehora maneho den cada pais.

Esaki tabata e tono y e forma cu a discuti riba e tema di "Integridad y Bon Gobernacion" den Reino.

Riba e prome dia hasta e miembronan di e fraccion di MEP a sorprende hende den e sala di e conferencia ora nan a papia "cu nos mester traha hunto den Reino", cu "nos mester siña di cosnan cu ta sosode den tur pais di Reino" y cu "ta dor di traha hunto den Reino nos ta bay dilanti".

Esaki ta palabranan bunita cu miembronan di MEP mes a expresa den e sala di reunion dilanti di tur otro Parlamentario.

DEN PRENSA

Mientras cu e discucionnan constructivo tabata tuma lugar den e sala, den prensa na Corsou y na Aruba miembronan di MEP tabata conta un storia totalmente diferente.

Den corant a sali cu MEP so a wordo ricibi bon. Cu MEP a declara y denuncia e Gobierno di Aruba como esun mas corupto den historia di nos pais. Cu MEP lo a splica den placa chikito tur e malo cu ta sosode den gobernacion di Aruba.

Pero nada di esaki a wordo bisa den e sala caminda tur hende tabata sinta. Paden nan comportacion tabata totalmente contrario na loke nan ta bisa den prensa.

E pregunta ta, ta cua MEP nos mester kere? Esun sinta den sala ta wak hende den nan cara y papia bunita di "traha hunto den nos Reino" of e MEP cu den corant kier crea e impresion di ta pone nan stempel pisa riba e conferencia cu denuncianan contra Gobierno di Aruba.

IMAGEN DI ARUBA

E imagen di Aruba serca tur e paisnan di Reino y serca cada un di e Parlamentarionan den e conferencia ta uno positivo. Nan ta admira loke Gobierno di Gabinete Mike Eman a haci na Aruba den apenas cuatro aña.

Nan ta sigui wak Aruba como e pais madura y consiente di e desaroyo cu e ta hiba. E pais cu ta creciendo y cu ta un ehempel pa otro paisnan den Reino.

Aruba ta wordo mira dor di Parlamentarionan di otro paisnan como e pais cu mas ta duna oportunidad pa crece na su pueblo.

E imagen positivo aki ta den contraste cu loke e tres miembronan di MEP, sra. Evelyna Wever-Croes, sra. Xiomara Ruiz-Maduro y sr. Ady Thijsen ta cana conta di nos pais aki n'e conferencia y den prensa.

Si bo no ta sa nada di Aruba y bo scucha e miembronan di MEP, lo bo kere cu na Aruba tin un chaos completo. Cu economia ta den decadencia y cu corupcion ta tur caminda.

Mayoria di miembronan di Parlamentonan di Hulanda, Corsou y St. Maarten conoce Aruba. Nan ta bisa abiertamente cu nan no ta comprонde dicon e tres miembronan di MEP ta papia asina malo di Aruba.

Loke mas nan ta bisa ta cu e tres miembronan di MEP no papia habri pa tur hende tende. Nan ta papia scondi caminda nan ta kera cu nan por venena e mente di specialmente e politiconan di Hulanda.

Riba e pregunta di kico ta pasando di berdad n'e conferencia, Rene Herde a declara lo siguiente: "E conferencia te awor ta uno den cua e cuater paisnan ta hayanando otro mas cu antes, pa traha hunto riba temanan cu ta importante pa nos tur.

Nos a kere cu MEP lo a contribui n'esey. Pero ta lo contrario. MEP ta mustra su dos caranan contrario di semper.

Uno cu ta papia bunita den bo cara y e otro cu ta scupi veneno contra su propio pais. Esey Parlamentarionan di tur otro pais ta ripara awor y nan ta corda e MEP di antes cu tabata inconfiabel y imposibel pa traha cun'e.

Nan conclusion ta cu Aruba ta sigui bay dilanti, pero MEP a keda atras. MEP a keda e mesun MEP falso y inconfiabel di semper. MEP ta dispuesto pa daña imagen di su propio pais, pa purba saca probecho partidista.

Interes di Aruba no ta conta pa MEP. Nan propio interes so ta conta. E dianan aki nan a bolbe demostra esaki."

40 YEARS GenAir
Serving the Airline Industry

Are you looking for a new job challenge?

General Air Services is now accepting applications for ***Ramp Handler Agent***. His function is to receive, prepare, load and offload all passengers' luggage that arrive and depart on daily flights, and different other tasks on the ramp. You will be working in a team servicing one of our well-known international airlines.

Job Requirements
- A minimum of Mavo Degree or attending Avond Havo or EPI
- Should be at least **19 years old.**
- Able to work during **week days / weekends and holidays** schedule 11:00-17:00
- Should be responsible, self-determined, representable, and **Dynamic**
- Excellent knowledge of the English language in word and in grammar.

We Offer:
- - A friendly working team and atmosphere
- Possibility to grow in airline business with airliners benefits.
- Employee benefits according to the labor law.

What do you have to do if you are interested?
Come by our Human Resources office located at Queen Beatrix Airport in the Non USA departures building between 9:00 am to 12:00 pm and 2:00 pm to 4:00 pm to pick an application form before Friday January 10, 2014.

DE PALM CORPORATION NV ARUBA
De Palm Corporation N.V.
Job Opportunity

De Palm Corporation N.V. is hiring for the following position at its Corporate Office Location at 142 LG Smith Boulevard:

IT Support Technician

Requirements:
- At least 1 year of experience in IT
- Experience with computers
- Computer and peripheral troubleshooting skills
- Excellent communications skills (both written and oral)
- Own transportation
- Excellent customer service skills
- Able to work well in a team environment

We offer:
- A full time position
- Opportunities for growth and advancement
- Assistance in knowledge development
- A stable working environment
- A competitive compensation and benefits package

Please email your CV to HR@depalmtours.com

De Palm Corporation N.V.
Human Resources Department
L.G. Smith Blv. 142, Oranjestad, Aruba
Tel: 522-4433 Fax: 582-0833
e-mail: hr@depalmtours.com

S-Chow a saca ganadonan di campaña di fin di aña

DIA 30 december ultimo super S–Chow na Savaneta a saca nan feliz ganadonan di nan campaña di fin di aña. Den un ambiente festivo cu musica y free snacks tur cliente a pasa un mainta alegre cu ambiente di fin di aña.

Un biaha mas e staff y personal di Super S–Chow ta desea henter e pueblo di Aruba un bon y feliz aña 2014 !!

OAA
OPENBARE AVONDLEERGANGEN ARUBA
BEROEPSONDERWIJS

Welder A(Hato y San Nicolas)Welder B (San Nicolas)
MIG/MAGwelder A(Hato y San Nicolas)
Inscribi bo mes prome cu dia 31 di januaripa un curso durante oranan di anochi.Les ta cuminsa dia 3 di februari. Pa inscribi un di nos curso pasa prome na banco RBC. Number ta 44.67.89pa paga e schoolgeld. Schoolgeld ta fl.250,-. Pasa na nos ofcina cu e prueba di banco, un papel di censo di 5 florin un pasfoto y diploma. Pa mas informacion :
Tel: 5827324 of bishita nos website: www.oaa.aw

iStore
ARUBA

iPad mini
iPad mini features a stunning 7.9-inch Multi-touch display, FaceTime HD and 5 megapixel iSight cameras, ultrafast wireless performance and an incredible 10 hours of battery life every inch an iPad, yet in a revolutionary design you can hold in one hand.
Special Price Awg. 895,- +bbo
Situa riba caminda grandi di Ponton dilanti di NG Supermarket
Ponton 67-B (unit 5)
588.2167
info@istorearuba.com
www.istorearuba.com
Authorised Reseller
Authorised Service Provider

SHOE EXPRESS
SHOP AND SERVICE N.V
REPAIR / REPARACION
NOS TA DRECHA SAPATO, TAS, MALETA, RAG TAS, HANCHA SAPATO, CAMBIE ZEPPER DI TAS Y TAMBE NOS TA MULA SKER, MACHETE, CUCHIU, CHAPI Y HERMENT.
NOS TA DUPLICA JABI DEN 1 MINUUT !!!!!
TAMBE NOS TA BENDE TUR ARTICULONAN DI CUERO MANERA TAS, CARTERA PA HENDE MUHER Y CABAYERO, FAHA Y SOMBRE
CERTIFIED
LG Smith Boulevard #150
CERTIFIED MEGAMALL
TEL 5880394

Masy-Fral Bo cas di Carnaval, Bo cas di Confiansa pa cualkier ayuda ta brinda e siguiente servicio
Trahamento di Sjerp pa Reina grandi y Chiquito e miho Sjerp di Aruba y cu produccion unico.
Stenchi di calidad, E miho payetnan den diferente colo y tamaño, Productonan pa Carnavalesconan crea nan idea y cu yudansa unico.
Nos tin letternan di palo pa indentifica carosa-roadpiece, Lijm, scopet di lijm, bara di lijm pa scopet cayente, Tela color di cuero den diferente calidad, Principalmente, ayudo personal y profesional y satisfaccion garantisa.
Pa mas informacion jama Masy-Fral
na telefon 582-3792 Masy-Fral Tey pa tur Carnavalesco

Furacao Machado, Brazilian Jiu Jitsu Aruba ta invita tur interesado pa bin entrena na su scol nobo

X-TREME TRAINING CLUB
RRACK

RECIENTEMENTE e conocido entrenador di arte martial, esta Furacao Machado a habri su propio scol di Brazilian Jiu Jitsu y MMA na Aruba.

E localidad nobo ta ubica den X-treme Training Club y ta situa den Steenweg na Playa (band'i Lady's Choice).

Furacao Machado no ta un atleta desconoci na Aruba, el a competi den varios evento di MMA na Aruba mes como tambe den exterior y tin un amplio experiencia den e deporte di arte martial, specialmente Brazil Jiu Jitsu.

E scol cu ta afilia na dos scol grandi di Brazilian Jiu Jitsu na Brazil cu ta Top Brothers International y Honorio Jagunco, tin varios atleta cu a inicia cu e entrenamento e aña aki y dia pa dia esaki ta creciendo mas y mas.

Pa mas info por yama (297)-748-1840 of E-mail nos: brazilianjiujitsuaruba@gmail.com y por like nos Facebook Fanpage www.facebook.com/brazilianjiujitsuaruba.

Directiva di KvK pa 2014

CAMARA di Comercio y Industria (KvK) a eligi den su reunion di 7 di januari 2014 e presidente y vice-presidente pa aña 2014. Sr. Omar Tromp a keda eligi pa e demas miembronan di directiva como presidente y Sra. Lindsey Wever como vice-presidente. Banda di e presidente y vice-presidente, directiva di KvK ta conta cu e damanan Daphne R.Y. Agius Cesareo-Lejuez y Julisa N. Arends-Hoevertsz y Sres. Robert E. Carrasquero, Satish D. Daryanani, Francisco L.M. de Mey, Ernst J.E. Mohamed y Oscar S. (Trey) Wyatt. Na december ultimo Sr. Omar Tromp a keda re-eligi y a yama e damanan Daphne R.Y. Agius Cesareo-Lejuez y Julisa N. Arends-Hoevertsz bonbini como miembro den directiva pa un periodo di tres aña (2014-2016) y Sres. Mohamed (Jamal) Mahawat Khan y Donicio (Ricardo) Wever a termina nan periodo como miembro di KvK. KvK ta extende un biaha mas palabranan di aprecio y gratitud pa nan aporte na e trabao di KvK. E presidente y vice-presidente, asisti pa e secretario/director ehecutivo, Sr. Leo Maduro, ta forma conhuntamente e directiva diario di Camara di Comercio. Como presidente suplente, den caso di ausencia di tanto presidente como vice-presidente, a keda nombra segun stipulacion legal e persona di mas trayectoria sin interupcion den directiva di KvK, cu ta Sr. Robert E. Carrasquero. Directiva di KvK ta conta di por continua na aña 2014 di duna su aporte na bienestar di comercio y industria y di comunidad en general cu hopi energia y entusiasmo.

Cas di Max
Mueble y mas
Warehouse Style
Afl. 1595.
Corda bishita nos na www.casdimax.com
Meiveld 3A-1 • orario: dialuna pa diasabra 9 - 6pm • tel. 582-1671

Complete business software
Financieel – HRM – Payroll – CRM – Projecten – Logistiek
AFAS software
Voor meer rust en rendement in uw onderneming
Telefoon +297 583 8919 of +297 738 0002 caribbean.afas.com

Historia di realisacion di e CD:

"Secuencia pa Corpus Christi y mas cantonan religioso"

cu Eric F. Tchong, musico, compositor, areglista Arubiano

Papa Urbano IV (1261-1264) a institui e Celebracion di Corpus Christi. E Papa a pidi San Thomas Aquino (1225-1274) pa composita himnonan p'e Celebracion aki.

E "Secuencia pa Corpus Christi" yama LAUDA SION (Sion Alaba).

E ta un di e cinco himnonan na Latin y na canto Gregoriano na honor di Hesus den e Santisimo Sacramento. E Secuencia ta duna splicacion preciso y dogmatico di Santisimo Sacramento (Hostia Santo). For di Frank Williams, Relacionista Publico di Parokia Birgen di Fatima, nos a recibi un relato di e hecho importante aki. Ta custumber pa canta e Secuencia pa Corpus Christi durante Santo Sacrificio di Misa riba Dia di Corpus Christi, tambe yama dia di Santisimo Sacramento di Altar. Algun aña pasa, Pader Bouman di Ordo di San Dominico a bin cu e idea pa traduci e Secuencia pa Corpus Christi. Ta interesante pa nota cu Pader Bouman ta di e mesun Ordo religioso cu San Thomas Aquino. Kisas t'e hecho ey, combina cu e amor grandi pa musica y pa nos idioma Papiamento, a induci Pader Bouman pa acerca Frank Williams p'e traduci e secuencia encuestion na nos dushi Papiamento. Pa haci e traduccion Frank a uza e version original na Latin y tambe versionnan na Ingles, Spaño y Hulandes. Un biaha mas a keda demonstra y proba cu Papiamento ta un idioma completo y rico, igual na cualke otro idioma.

Antes nos Diocesis tabata celebra e Fiesta di Corpus Christi cu Santo Sacrificio di Misa y procesion den parokianan. Esaki ya pa basta tempo no t'asina mas. Na hopi otro pais e celebracion di Corpus Christi keto bay ta algo grandi. Paisnan caminda fiesta di Corpus Christi ta un dia liber oficial ta e.o.: Austria, Italia, Polonia, Portugal, cierto parti di Alemania. Paisnan mas serca di cas cu oficialmente ta celebra Fiesta di Corpus Christi ta e.o.: Trinidad, Brazil, Guatemala, cierto parti di Merca. Oficialmente e Fiesta ta tuma lugar semper riba un diahuebs. Na Hulanda (Amsterdam) ta celebra e fiesta generalmente riba e siguiente diadomingo cu Santo Sacrificio di Misa y procesionnan caminda pueblo ta acudi masalmente.

Na juni 2013, a presenta un foyeto cu traduccion na Papiamento di e Secuencia pa Corpus Christi como obsekio na nos Diocesis en conexion cu: Fiesta di Corpus Christi, Aña di Fe y Aña di Papiamento.

Den un combersacion entre Pastoor Daniel Szpila y Frank Williams, prome cu presentacion di e foyeto, a surgi e idea pa compone melodia p'e texto na Papiamento y pa reintroduci of rebiba e celebracion di Corpus Christi na Parokia Birgen di Fatima (Dakota).

Sr. Eric Tchong tabata dispuesto pa haci composicion y areglo (completamente nobo) p'e Secuencia na Papiamento.

Originalmente a pensa pa traha un CD cu unicamente composicion y areglo di e Secuencia.

Pastoor Daniel Szpila a sugeri pa Eric Tchong añadi n'e CD algun di su otro composicionnan religioso, cu nunca antes a aparece riba un CD.

Asina a realisa un CD cu e Secuencia pa Corpus Christi hunto cu diesdos (12) otro cantica religioso.

Composicion y areglo musical di tur cantica ta di Eric F. Tchong. E CD aki ta ofrece musica sagrado y canto angelical cu henter aña lo duna goso y alimento spiritual na tur fiel Catolico y amante di bunita musica.

Ohala e Celebracion di Corpus Christi por haya bek su lugar den tur parokia di nos Diocesis.

Pastoor Szpila ta yama danki na: Eric Tchong. Vocalistanan: Arlenne Croes, Rina Croes, Dailien Dijkhoff, Rachel Kraaijvanger, Bertha Wolff. Frank Williams, traductor di e Secuencia. Ivan Quandus, diseño grafico. Ivan Quandus y Maikol Lugo, grabacion y mescla.

"Blue Sea"
Chocolate dipped Strawberry
Arreglo di Fruta cu Chuculati!
Un Dushi Regalo pacomparti...
Cuminsandofor di Awg.65
Jama nos pa mas information
www.ArubaChocolates.Com
TEL. 583-9479 /593-7957

Dreaming of a vacation ?
Bo ta biahando cu Vacantie of Negoshi
nos por reserva bo auto y pag'e serca nos
AVIS Rent A Car
DOLLAR
Alamo
Hertz
ALDO Travel Bureau Inc.
Tel: 582-1992
fun miles
fun within your reach!

Calendario di caminata/careda 2014 di IBiSA ainda tin cupo

Tur aña un cantidad grandi di organisacionnan y/of instancianan ta entrega un peticion pa aparece riba e calendario di actividad di movecion miho conoci como 'IBiSA Events Schedule'. Fuera cu hopi hende ta consulta e 'IBiSA Events Schedule' pa wak cual actividad tin, na unda y e orario, tin hopi instancia y organisacion tambe cu ta haci uzo di e calendario pa planea nan propio actividad. Durante aña 2013 e cantidad di actividad di movecion riba nos schedule a subi y asina tambe e participacion na actividadnan di movecion. Sinembargo ta di lamenta cu IBiSA no a ricibi hopi peticion prome cu aña 2013 a cera pa actividad den aña 2014. Desde aña pasa IBiSA por medio di comunicado di prensa a invita tur organisacion pa entrega nan peticion pa asina e schedule por keda cla na tempo y aña ta habri cu movecion den agenda di un y tur. Maske cu ainda e peticionnan ta drenta, ainda tin fechanan disponibel riba e calendario pa actividadnan di movecion. IBiSA ta tene cuenta cu e deseonan di cada organisacion/instancianan pa cu fecha y/of orario. Sinembargo ta di importancia pa menciona cu 'esun cu yega prome ta bebe awa limpi' esta, ora bo ta na tempo, por scoge fecha/orario desea. E risico di perde e fecha/orario desea ta existente y e risico aki ta keda na e organisacion/instancianan mes. Vergunning pa actividad no por wordo duna sin mas. IBiSA ta traha conhuntamente cu Cuerpo Policial Aruba pa garantisa ordo y seguridad durante e actividadnan. Pa vergunning por wordo duna pa actividad di movecion ta pidi cooperacion di Cuerpo Policial como tambe di trahado y/of boluntario. Planning mescos cu disponibilidad di material y mucho mas tambe ta necesario pa asina vergunning por wordo duna. IBiSA ta conseha tur organisacion/instancianan cu ta desea di organisa un actividad di movecion ainda, pa manda nan peticion mas lihe posibel pa asina evita cu e fecha/orario ya no ta disponibel mas y/of e peticion ta wordo nenga. Pa mas informacion por bishita nos website www.ibisaruba.org of por tuma contacto cu sr. Junior Dake na 582-4987, na juan.dake@aruba.gov.aw of na ibisa.aruba@gmail.com. Tambe por sigui nos organisacion y keda up to date via nos pagina di facebook IBiSA Aruba.

Dienst Huur- en Consumentenzaken ta informa:

Reglanan den tienda mester cumpli cu ley

44.00
0.50-
5.00
42-
15
KEEP THIS RECEIPT
FOR RETURN/EXCHANGE
See Revers
Our goa
Outstanding Servic
P1.

Dienst Huur- en Consumentenzaken a ricibi varios keho di consumidornan cu a haya nan mes confronta cu un regla di e tienda pa no debolbe placa. Den cuadro di e keho aki Dienst Huur- en Consumentenzaken kier informa lo siguiente:

Nos economia ta basa riba un mercado liber y ta depende di entre otro e demanda di consumidornan. En realidad tanto e negoshi como e consumido mester di otro pa garantisa un funcionamente saludabel di nos economia y bienestar pa un y tur. Gasta placa ta un rol importante di consumidornan cu ta yuda e economia draai. Pesey consumidornan ta hunga un rol vital den nos sistema economico y merece un bon servicio di consumido.

Un bon servicio di consumido ta significa cu e negoshi ta crea un bon relacion cu e cliente y viceversa. Cardinal pa logra esaki ta pa tur aspecto cu tin di haber cu e compra ta cumpli cu ley, por ehempel maneho di prijs, garantia di producto y tambe "store policy". Aki mester subraya cu ningun "store policy" ta riba nos leynan di proteccion pa consumido. Al contrario, e "store policy" MESTER cumpli cu nos leynan. Si acaso cierto condicionnan di e "store policy" ta contradeci leynan di proteccion di consumido di Aruba, anto esakinan e ora ta invalido. Un ehempel di un condicion invalido ta e condicion pa no debolbe placa. E condicion aki ta inhusto pa e cliente ora cu por ehempel e producto a resulta di ta defecto y e cliente ta exigi su placa back. Un otro ehempel ora cu esaki ta invalido ta ora cu e consumido a haci un compra bao un expectativa robes crea door di e comerciante, manera den caso di promesanan falso of promocionnan engañoso.

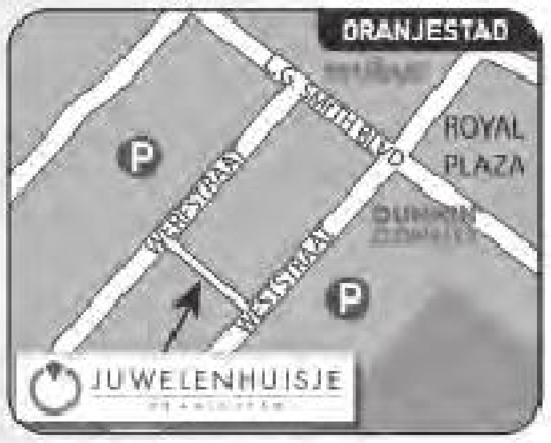
Otro aspectonan importante di ley pa tene cuenta cune ta ora un consumido cumpra un producto cu a resulta di ta defecto e consumido por exigi:

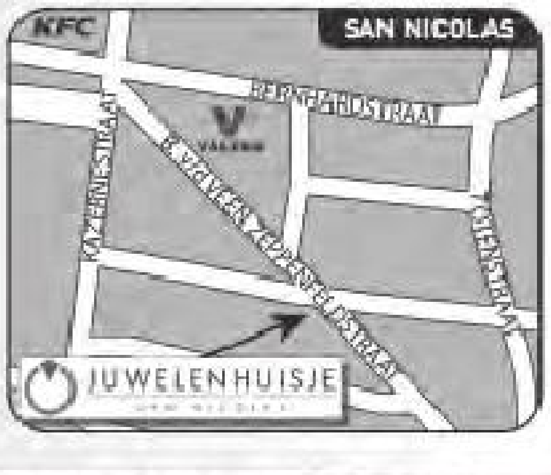
- Un producto nobo, a no ser cu por ehempel ya no tin den stock cu ta haci e exigencia aki imposibel.
- Si acaso un piesa a daña e consumido por exigi un repuesto di e piesa cu falta.
- Reparacion di e producto. Si acaso e gastonan ta desproporcionalmente mucho halto, ta irrasonabel pa spera di e negoshi pa cumpli cu e exigencia aki.
- Si ta imposibel pa e negoshi cumpli cu e exigencianan akiriba, e ora e consumido por exigi pa debolbe placa.

Resumiendo Dienst Huur- en Consumentenzaken ta conseha e comerciante pa tene consideracion cu Aruba tin leynan di proteccion pa consumidor y cu e tienda su reglanan mester cumpli cu nos leynan. E articulo aki a keda compila a base di nos leynan di proteccion di consumido manera cu ta aparece den nos Codigo Civil. Na e articulo aki no por adkiri derecho, pero pa mas informacion riba leynan cu ta trata derecho di consumido, haci un keho of registra un abuso contra consumido yama of pasa personalmente na Dienst Huur- & Consumentenzaken na Wayaca 33, tel: 5829914, bishita nos website: www.dhc.aw , "like" nos of conta un anecdota riba facebook, sigui nos via twitter of e-mail nos na info@dhc.aw.

MAC BATTERY
FOR CARS & TRUCKS
MAC POWER PACK
MAC
GREEN & RED COOLANT ONLY GALLON AWG. 6.95
KOOL-ON
PURPLE BLASTER DEGREASER
32 oz. AWG. 7.95
GALLON AWG. 16.50
Valvoline MOTOR OILS
Kendall MOTOR OIL
UNLIMITED PARTS
MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001

MESTER DI PLACA?
EMPEÑA Y CUMPRA ORO
PASA Y COMPROBA PA BO MES!
fun miles
JUWELENHUISJE
ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA
ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141





Diabierna cuater hungado fiel a gana Afl. 11.611 cada un

Edi dos premio di Mini Mega a parti mas di 46 MIL FLORIN

Lotto ta contento pa anuncia cu e di dos premio di Mini Mega di diabierna dia 3 di januari a wordo parti entre cuater hungado fiel, kende cada uno a ricibi e bunita suma di Afl. 11.611, pa un total di Afl. 46.444!

E numbernan ganado tabata 08-13-14-16 MB 12 y ainda Lotto no a haya un hungado cu a cumpra e combinacion perfecto pa gana e premio miyonario di Mini Mega y Mega Plus, cual tabata 1.2 miyon florin diabierna dia 3 di januari. E Loteria di Aruba ta satisfecho pa anuncia cu e di dos premio si a wordo gana y cuater persona, esta Roberto B.A., Michiel D., Maria M. y Albertico K. cada uno a cobra un bunita suma.

Roberto B.A. semper ta hunga su numbernan vast, cu combinacion di e fechanan di nacemento di su mama y tata, su yiu y di su mes. E la cumpra 3 ticket di Mini Mega combina cu Mega Plus na Roos Lottery y a gana e di dos premio, cual ta Afl. 11.611.

Michiel D. ta den wega tur ora y vooral ora e Mini Mega ta halto. E la cumpra cinco Mini Mega combina cu Mega Plus Loco na Djispie's Place.

Albertico K. a cumpra seis Mini Mega Loco na diferente luga riba su ruta di trabao, cual ta e caminda di Hooiberg bin abao. E ticket cu el a cumpra na Felix Lottery a resulta di tin e numbernan ganado.

Maria M. tabata sinti malo y a pidi un otro persona pa sali cumpra su ticketnan p'e. E persona a cumpra e dos ticketnan na Lucky Bini Bini, cu dos combinacion di number similar. A resulta cu e combinacionnan aki, cual tabata 08-13-14-16 MB 08 y 08-12-13-16 MB 08, Maria M. a gana e di dos premio, como tambe e di tres premio! El a ricibi un check pa un total di Afl. 11.661.

Tur ganado a keda contento cu nan check y di biaha a tira nan linea un biaha mas na awa pa e siguiente sorteo di Mini Mega.

"Lotto ta sigui busca un ganado pa su premio miyonario di Mini Mega combina cu Mega Plus, unda cu pa un inversion di solamente Afl. 7 bo por bira e prome miyonario di 2014 na Aruba. E acogida den nos comunidad pa cu e Mega Plus ta mas halto cu normal y e premio di Mini Mega combina cu Mega Plus cu a sigui crece a pone comunidad di Aruba henter pendiente pa e resultadonan di cada sorteo. Nos na Lotto ta hopi contento di por ofrece un premio miyonario pa nos comunidad y ta biba cada momento di emocion hunto cu nos hungadonan,"Damaris Ridderstap ta comenta.

Concluyendo, gerencia y personal di Lotto ta invita su hungadonan fiel y hungadonan nobo pa sigui cumpra nan weganan faborito na rebendedonan rond Aruba y asina contribui tambe na deporte y deportistanan di Aruba.

Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Korsou, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

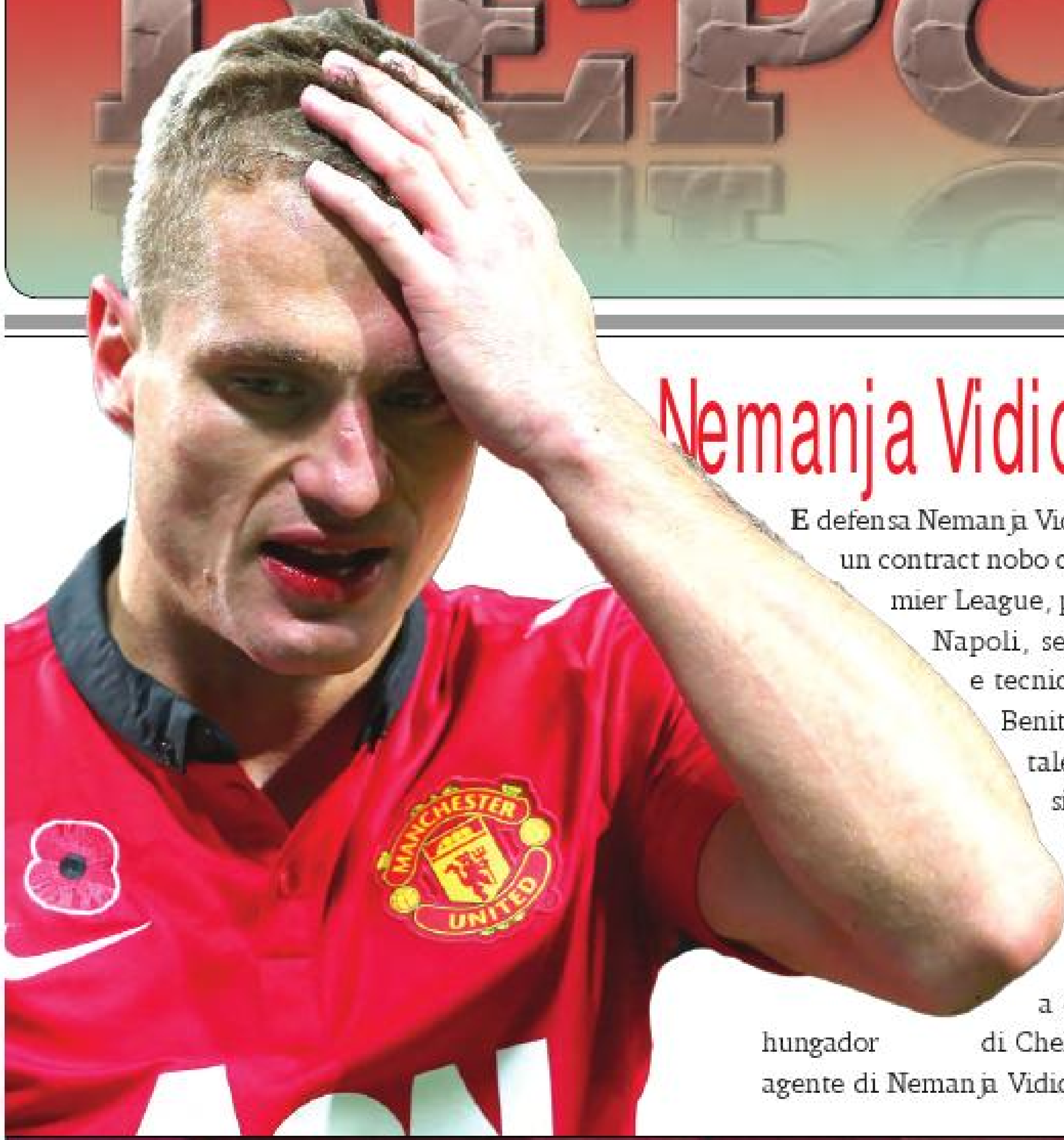
KOOYMAN
DEAL OF THE WEEKEND
TRAPI ALUMINIO EXTENDIBLE 16 PIA
- Peso maximo 220 liber
- Twist-proof
- Largura maximo 13 pia
- Rail easy grip

MEGA BUY!
~~249.99~~
199.99
of 8000 Fun Miles
WERNER
Valido di diabierna 10 di Januari te/cu diadomingo 12 di Januari 2014, tanten cu tin den stock.
OPEN 7 DAYS A WEEK! fun miles always 2X FUN MILES
Kooyman MegaStore Aruba Av. E. J. (Watty) Vos 20 •
Dialuna - Diasabra: 7am - 6pm • Diadomingo 9am - 1pm •
www.kooymanbv.com

Bishita di miembronan di Comision Figo di Parlamento Hulandes

DIALUNA 6 di janüari ultimo, algun miembro di Comision Figo di Parlamento Hulandes pa Relacionnan di Reino a bishitá Bonaire. Nan a bishita e.o. algun supermercado. Riba e pòtrèt por mira sres. Van Raak y Recourt den un combersacion cu manager di Progreso Supermarket.

DEPORTE



Nemanja Vidic lo bandona Manchester United

E defensa Nemanja Vidic no ta spera firma un contract nobo cu e campeon di Premier League, pero tampoco lo bay Napoli, segun su agente. Cu e tecnico di Napoli, Rafael Benitez, buscando pa fortalece e opcion defensivo di su team, Vidic tabata relaciona cu un pase na e club di Serie A. Benitez, recientemente, a descarta cumpra e hungador di Chelsea, David Luiz y e agente di Nemanja Vidic, Silvano Martina a nenga cu nan lo bay Italia. Martina a bisa na e radio italiano Crc cu Vidic kier caba e temporada cu Manchester United, pero tambe ta sugeri cu ta poco probable cu keda na Old Trafford mas cu esey. "E ta un regular den United y e unico rason cu no tabata hunga ta pa un lesion na su cabes", Martina a bisa. "No tabata tin ningun contacto cu Napoli y mi no ta kere cu lo pasa algo. E contract di e hungador ta pa renoba, pero Napoli no a tuma contacto cumi". "Manchester United ya a ofrece un extension y tin hopi club cu ta acercando, pero e kier caba e temporada den Manchester United, y despues lo wak". "E ta un gran hungador y no tin ningun problema pa haya un club nobo. Na e momento aki, nos ta rustig, paso e situacion por cambia di un momento pa otro. Di tur manera, mi ta sinti cu por descarta firma un extension cu United".

Habri aña 2014
Feliz y Contento

cu un **Prestamo Personal** di Banco di Caribe

- 11.5% (11.67% APR)
- Guia Financiero
- Multi Card GRATIS!

Chens pa GANA un di e 5 regalonan fabuloso!

Pa mas informacion yama 523-2250 of
pasa cerca nos na Vondellaan 31

CARNAVAL

BANCO DI CARIBE

NAPA EXPECT THE BEST!

Napa autoparts tin un gran surtido di Gearwrenches sae y metric. Napa handtools.
Tambe hydraulic jacks den tur tipo, Boosterpacs pa start bo auto, batterchargers.
Napa aircompressors y toolboxes di chiquito te grandi.
Tambe Napa ta ofrece servicio di fabrica
HYDRAULIC HOSES pa bo auto of equipo den diferente size.

Napa su stock di oilfilters, fuelfilter y airfilters tambe ta na bo ordo.

Napa Autoparts Santa Cruz 10 B
Orario : dialuna pa diabierna 08.00-1200—1.30pm-5.30pm
diasabra 08.00 - 4.00pm (non stop)
Tel 583 4363 Nos ta spera bo.

Cura Cabay 145 - Tel: 5845046 ** Shaba 1 - Tel: 5870621

Mundial 2022 lo no wordo hunga den juni

Mundial di Futbol na Qatar 2022, lo no tuma lugar den e luna di juni y juli debi na e temperatura halto, sino probablemente entre november y januari, segun e secretario general di FIFA, Jerome Valcke a duna di conoce. "Mi ta kere cu lo wordo hunga entre 15 di november y 15 di januari", el a declara. FIFA a lansa na final di 2013 un consulta entre e diferente agente di futbol riba e posibilidad di celebra e competencia di seleccion den invierno, ya cu e temperatura di Qatar den verano por yega 50 grado celcius y e asociacion ecologico ta contra e climatisacion di e stadion nan. E presidente di FIFA, Joseph Blatter, ya a mustra favorable cu Mundial tuma lugar invierno, entre november y december 2022, aunke kier a tende opinion di e mundo di futbol prome cu tuma un decision definitivo.

"Nos tin cu discuti cu tur hende, paso e cambio di fecha di verano pa invierno lo nifica e cambio di mapa di temporada di futbol rond di mundo", Blatter a bisa.

E secretario general di e comite di organisacion di Mundial di Qatar 2022, Hassan al-Thawadi, a bisa na november ultimo cu e pais ta dispuesto na tene e competencia tanto den invierno cu den verano y cu lo acepta e decision cu FIFA tuma.

G&R INTEXCARIBE NV

ForeverLawn INC.
The Perfect ForeverLawn Artificial Grass
For Your Residential, Commercial Properties
& Landscapes

Come & Visit Us:
Tanki Flip 28. Noord, Aruba
Tel: 5870900 (Office)
5926371 ; 5931891 (Cell)

Ottmar Hitzfeld:

“Casi irresponsabe cu Manaos ta sede di Mundia”

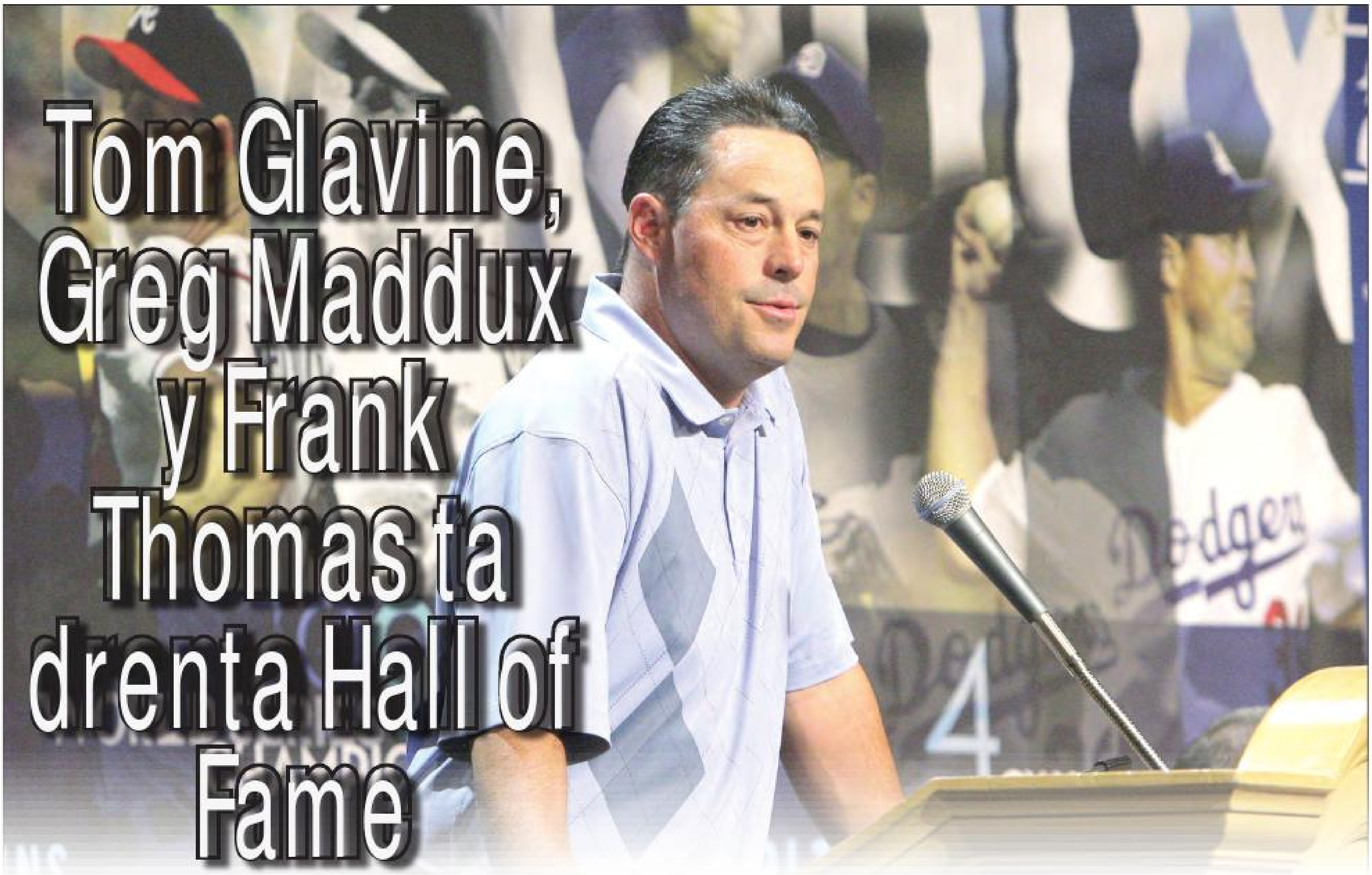
E seleccionador suizo, Ottmar Hitzfeld, ta bisa cu ta casi irresponsabel cu Manaos ta un sede di Mundial 2014 pa e dificultad cu ta implica hunga futbol mei mei di e selva di amazonia. "Ta parse casi irresponsabel cu un tin cu hunga futbol den un lugar asina mei mei di selva", Hitzfeld a bisa. "Mi ta kere cu e determinante den e decision tabata e comercio", e ex entrenador di Bayern y Borussia Dortmund a agrega. Hitzfeld, cu lo tin cu hunga cu Suiza na Manaos, a mustra den desacuerdo cu e decision di FIFA di kier involucra tur e region di Brasil den Mundial debi cu esey ta aumenta ora di vuelo di e teamnan. "Brasil ta un pais hopi grandi y si un tin cu bula di Salvador pa Brasilia y despues pa Manaos bo ta caba bulando cinco ora", Hitzfeld a bisa.

Taleninstituut Vertaalburo Croes
Scol Di Idioma
CURSONAN JANUARI 2014
PapiamentoNaturalisacion: Trayecto completo
Hulandes Naturalisacion: Trayecto completo
Nederl op Herhaling (MBO)+ Frans-1 (oct2013)
English Beginners-2 --- Papiamento Beginners-2
Spaans Intermediate-1- Spaans-2 (ochtend)
Yama: 5843768-6900169 – scoldiidioma@yahoo.com
No laga palabra falta bo!

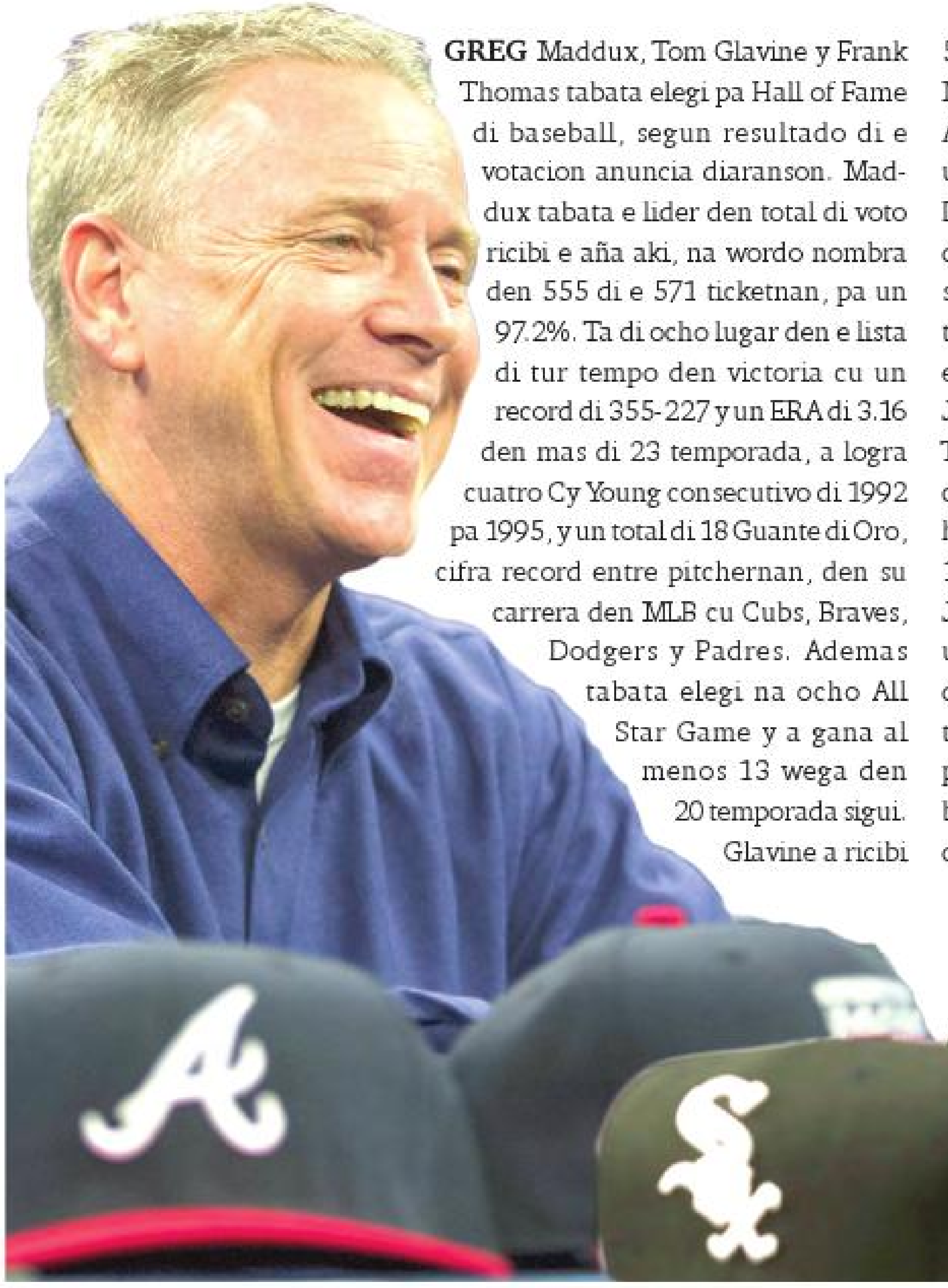
DRAGON
CD & ELECTRONICS
Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30
Dragon specials
Blu dash dual simBlackberry 9220Samsung Stardual sim
Afl. 300.00afl. 250.00 afl. 235.00
Also: Samsung S4 , Samsung S3, Samsung Y, Duo, Advance, Ace, Ace plus etc……,
Accessories for: HTC Sensation Xl, One X, Rhyme and Samsung S2 , S3 and Note.
Also: Iphone 5s, Iphone 5c, Samsung S3, Samsung Note 2, Blackberry Q10 and Q5 , curve 9380, curve 9220, 9320 and more.
Hp Laptop 15.6 " 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 900.00
Hp Ink catridges, Universal laptop adapters etc..
ITunes gift cards $ 10.00 and $ 15.00 and Playstation Network cards.
Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellulars.
Unlock, reload, reset, upgrade, replace lcd, keypad, speaker etc……
Dragon Cd & Electronics
MainstreetSan Nicolas tel. 584-3999 open 9.00 – 13.00 and 14.30 – 18.30 hrs.

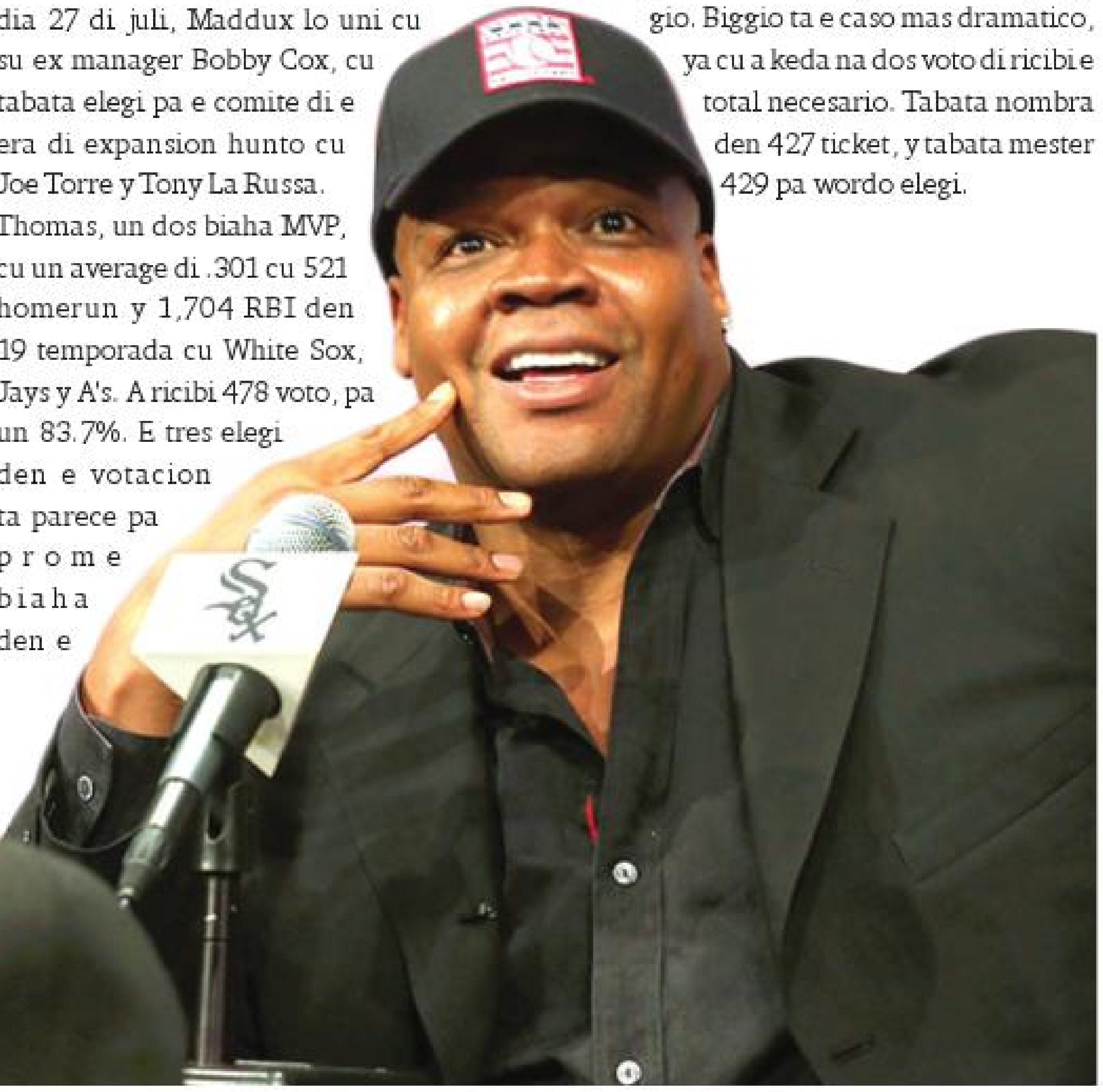
Xabi Alonso ta keda dos aña mas cu Real Madrid

TUR cos a caba. Xabi Alonso lo keda den Real Madrid pa dos temporada y opcion di uno mas, despues di e acuerdo yega pa e team blanco cu e hungador. Den e ultimo fecha a pidi e renobacion di e hungador desde tur parti di e madridista nan y na final e acuerdo a bira realidad. E ultimo pa papia riba esaki tabata Cristiano Ronaldo despues di e wega contra Celta. E portugues a bisa cu e un problema di e presidente pero cu tabata convenci cu lo yega na un acuerdo. Tur compañero y por supuesto, Ancelotti a comenta den varios oportunidad riba e importancia di Xabi Alonso den e wega di Real Madrid. Incluso e tecnico italiano a yam'e 'Profesor' pa su clase di futbol riba un terreno di wega. Na juli ya a cuminsa busca un solucion teniendo na cuenta cu 1 di januari ultimo, Xabi por a cuminsa negosha cu cualkier team. Premier League tabata kier e hungador pero e mediocampista tabata pidi pasenshi. Incluso su salud tabata señala como un problema pa Mike Arteta. Tur cos a culmina e 8 di januari pa su continuidad di dos temporada mas cu opcion pa un di tres.



Tom Glavine, Greg Maddux y Frank Thomas ta drenta Hall of Fame





GREG Maddux, Tom Glavine y Frank Thomas tabata elegi pa Hall of Fame di baseball, segun resultado di e votacion anuncia diaranson. Maddux tabata e lider den total di voto ricibi e aña aki, na wordo nombra den 555 di e 571 ticketnan, pa un 97.2%. Ta di ocho lugar den e lista di tur tempo den victoria cu un record di 355-227 y un ERA di 3.16 den mas di 23 temporada, a logra cuatro Cy Young consecutivo di 1992 pa 1995, y un total di 18 Guante di Oro, cifra record entre pitchernan, den su carrera den MLB cu Cubs, Braves, Dodgers y Padres. Ademas tabata elegi na ocho All Star Game y a gana al menos 13 wega den 20 temporada sigui. Glavine a ricibi 525 voto, pa un 91.9%, tabata compañero di Maddux pa hopi tempo cu Braves, 10 biaha All Star, a gana dos Cy Young y tabata tin un record di 305-203 den 22 temporada. Den e ceremonia pa drenta Cooperstown dia 27 di juli, Maddux lo uni cu su ex manager Bobby Cox, cu tabata elegi pa e comite di e era di expansion hunto cu Joe Torre y Tony La Russa. Thomas, un dos biaha MVP, cu un average di .301 cu 521 homerun y 1,704 RBI den 19 temporada cu White Sox, Jays y A's. A ricibi 478 voto, pa un 83.7%. E tres elegi den e votacion ta parece pa prome biaha den e eleccion aki. Un biaha mas tabata ignora pa e votante nan e pitcher Roger Clemens y Jack Morris, e outfielder Barry Bonds y Sammy Sosa, e primera base Rafael Palmeiro y Mark McGwire y tambe Craig Biggio. Biggio ta e caso mas dramatico, ya cu a keda na dos voto di ricibi e total necesario. Tabata nombra den 427 ticket, y tabata mester 429 pa wordo elegi.

Don Mattingly a firma su extension cu Dodgers

LOS Angeles Dodgers a yega na un acuerdo cu su manager Don Mattingly pa extende su contract, loke fuente cerca na e situacion a bisa. Ta spera cu e team hasi un anuncio oficial riba esaki durante siman. Mattingly ya tabata bou contract pa e temporada venidero, y t'e ainda ta desconoce publicamente e termino exacto di e acuerdo nobo, pero e fuente a confirma cu e acuerdo ta pa tres temporada. Mattingly tabata na cargo di e team durante full e temporada pasa sin sa cua lo ta su futuro mas leeuw cu e temporada aki. Ademas, a revela cu tabata frustra cu su opcion pa 2014 a activa ora Dodgers a yega Championship Series di Liga Nacional, un situacion cu e no gusta durante un conferencia di prensa yena di tension despues cu e temporada a caba. Dodgers tabata sorprendi pa e comentario nan ey, pero a move liher pa sigura Mattingly cu e parti di e vision ta pa un tempo largo den e team. E negociacion pa extende su contract a cuminsa poco despues. E conversacion durante varios luna, pero ambos parti semper a kere cu lo yega na un acuerdo prome cu e spring training start. Mattingly tin un record di 260-225 durante su tres temporada como manager di Dodgers y a caba di dos lugar den votacion pa Manager di Aña na 2013. Mattingly tabata den wowo e temporada pasa ora Dodgers tabata tin un comienso floho y tabata ubica na 9 wega y mei di distancia di e prome lugar. Sin embargo, Dodgers a prefera mantene y dun'e tempo pa drecha e cosnan.

E pasenshi ey tabata recompensa cu un racha record pa Dodgers como franchise cu 42 victoria den e siguiente 50 wega y eventualmente gana e corona divisional di Division West di Liga Nacional cu 11 wega di ventaha, pero despues a perde contra St. Louis Cardinals den Championship Series. Dodgers no a mantene Trey Hillman, manager di banki y un di e mihor amigo di Mattingly, den su posicion despues di e temporada pasa. Sin embargo, e decision tabata tuma prome cu e conferencia di prensa di Mattingly. E team a subi Tim Wallach, un entrenador hopi respeta na cargo di tercer base, y awo e lo bira manager di banki y retene e resto di staff di Mattingly.

Clinica internacional di FINA pa Hueznan di synchro

Record di pais nan participando!

ARUBAANSE Zwembond, AZB, na luna di december a haya e grato noticia cu Aruba a gana e derecho pa organisa un clinica internacional pa Hueznan di landamento sincroniza.

E federacion mundial di natacion, FINA, cada tanto tempo ta organisa clinicanan p'e Hueznan na diferente lugar na mundo. E biaha aki a dicidi cu Aruba lo ta sede di e evento aki, cu ta tuma lugar di 16 te cu 18 di januari, esta otro siman caba.

Manera ta conoci, e deporte di landamento sincroniza ta uno cu ta completamente huecea (pues Hueznan ta observa e actuacion di e atletanan y ta duna un puntuacion p'esaki). P'e motibo aki mester tin cierto criterio y reglanan cu tur Huez mester tene nan mes na d je.

Esnan cu kier bira Huez den e deporte aki mester tin hopi conocimento di e deporte p'asina por actua como un Huez imparcial durante competencianan. Ta pesey durante e tres dia y mey di clinica na Aruba, e Hueznan lo wordo instrui dor di e conocido experto di nivel internacional Ginny Jasontek di Merca, kende porcierto ta un miembro di Comision Tecnico di Synchro di FINA, y na final mester haci un examen.

Solamente esnan cu pasa e examen cu bon resultado ta wordo permiti pa para Huez na competencianan internacional. Te cu awor tin ya caba 31 participante di exterior inscribi, entre otro di paisnan manera Corsou, Brasil, Argentina, Republica Dominicana, Canada y Merca. Y naturalmente, hecho cu e clinica ta tuma lugar na Aruba ta haci cu tur nos Hueznan local por participa, sin cu nan mester biaha pa exterior! AZB kier a gradici Divi Resorts pa nan cooperacion tremendo pa host e evento aki.

Copa Internacional y Nacional "Himno y Bandera 2014" ta cuminsa dia 9 di Maart 2014 na Ballpark di Aruba Jrs.

CU teamnan di Aruba, Curaçao, Canada y posiblemente Bonaire y Venezuela (mester confirma ainda) e campeonato grandi aki lo cuminsa dia 9 di Maart 2014 cu teamnan local y dia 15 di Maart esun internacional hunto cu teamnan di Liga Mayor y Liga 60 plussers di Aruba y 60 plussers di Corsou y Canada lo sigui te dia 18 di Maart 2014 cu lo ta e dia final. Pues dianan 15, 16, 17 y 18 di Maart . Esaki ta di 24 aña sigui cu Aruba Jrs. L.G. hunto cu miembronan sostenedo ta organisa e campeonato grandi aki cu hopi exito. Mas informacion lo drenta pronto hunto cu e schedule di "Copa Himno y Bandera 2014" tanto nacional y internacional.

Bayern Munich e mihor club di 2013

BAYERN Munich tabata e mihor club di mundo den aña 2013 segun Federacion internacional di Historia y Estadistica di Futbol, cual clasificacion ta situa Real Madrid na di dos lugar, Atletico Madrid na di cuatro y Barcelona di cinco. Tres di e cinco prome team di Mundo den e aña pasa ta spaño y e cinco mihornan a wordo completa pa Chelsea, cu ta di tres lugar. Bayern ta acumula un total di 370 punto, mientras cu Real Madrid tin 290 dilanti di Chelsea cu 273, Atletico Madrid (251) y Barcelona (247). Esaki ta prome biaha den historia cu e clasificacion a keda encabesa pa un club aleman, den e caso aki Bayern Munich, cu a logra e segundo mihor puntuacion den historia di e clasificacion, solamente supera pa Juventus cu a logra 372,7 punto na 1993. Segun IFFHS, Real Madrid, aunke no a gana ningun competencia, a yega semifinal di Champions League y final di Copa del Rey y tabata di dos den su Liga. Mientras cu e bon actuacion di Atletico Madrid a kita Barcelona di su posicion, cu aworaki ta posiciona na di cinco lugar.

Angel Di Maria lo no ricibi ningun sancion

E investigacion disciplinario habri pa Real Madrid riba e hungador argentino Angel di Maria a wordo sera sin sancion alguno, segun e club a informa den un comunicado. Den e mesun comunicado ta indica "cu no por conclui cu Di Maria tabata responsabel di e realisacion di gesto ofensivo y di menosprecio na e publico di Santiago Bernabeu e 6 di januari ultimo, y por lo tanto, cu a comete ningun tipo di algo malo pa ricibi un sancion disciplinario". E futbolista argentino cu a indica cu tabata correcto cu e club ta habri un investigacion y dun'e chens pa splica loke a pasa. "E ta un gesto normal ora mi tabata saliendo". "Mi no kier a hasi nada pa e publico ni tampoco pa e tecnico manera nan ta bisando. Tabata un gesto natural cu cualkier homber ta hasi y mas ainda ora ta coriendo. Un hende den veld ta hasi'e hopi biaha. E berdad ta cu si tin hende a sinti malo pa esey mi ta pidi disculpa, pero e ta manera mi ta bisando", el a bisa.

Despues di 19 aña un tecnico argentino lo ta campeon di prome round na Spaña

STRATEGIA y tactica ta bolbe zona despues di 19 aña cu acento argentino pa e campeon di prome round di Liga spaño, faltando e wega decisivo di diasabra na Madrid, cu Gerardo Martino (Barcelona) y Diego Simeone (Atletico) riba banki. Desde cu Jorge Valdano a logra esaki den temporada 1994-95 cu Real Madrid, y tambe logra e titulo despues, ningun otro tecnico argentino a logra caba despues cu su team na cabes di e tabla despues di e prome buelta na Spaña. Valdano tabata estrena riba e banki di Madrid, mescos cu ta pasando cu su compatriota Tata Martino cu e actual Barcelona. Martino, di 51 aña, ta separa 90 minuut di e titulo honorifico.

Simeone, 8 aña mas jong cu Martino, a hiba Atletico na record di puntuacion den historia di e club, despues di 18 fecha y un candidato firme pa logra e titulo di La Liga. E team di Barcelona ta bishita e stadion di Madrid di Vicente Calderon como lider, pero empata na punto (49) cu Atletico. E hungadornan cu ta entrena pa Simeone mester e victoria pa su publico. Barcelona lo ta suficiente cu un empate. Real Madrid, tercer lugar den e tabla, no tin opcion algun pa su distancia di e dominadornan di Liga. E premio di entrenadornan argentino ta pone hende corda riba Valdano na 1995; Alfredo Di Stefano, den Real Madrid di 1983 y 1984, of Helenio Herrera cu Barcelona di e temporada 1958-59. E ultimo tecnico stranhero cu a hiba su team na liderato ta e portugues Jose Mourinho, cu Real Madrid den e temporada 2011-12.

Rajaka. N.V.
TA BUSCA
MANAGER STORE
Yama : 5860599
Prome cu solicita of yama,
mester pasa registra
na DPL Seroe Blanco 4.
Cu cedula of papel di
Afl: 5 di Registro civil Entre.
7:30 -11:00 di Dialuna pa Diabierna

MY TIME
TA BUSCA
WATCH MAKER
Por pasa solicita na Royal Plaza Mall
L.G. Smith Blvd #94
Persona di contacto: Rohit Kapoor
Of yana na telefoon: 586-1878
Prome cu solicita of yama,
Mester pasa registra na DPL
Seroe Blanco #4,
Cu un cedula of papel di Afl. 5
di Registro Civil
Entre 7:30-11:00 mainta di
Dialuna pa Diabierna

ROYAL JEWELS & DIAMONDS
TA BUSCA
GOLDSMITH
Por pasa solicita na Royal Plaza Mall
L.G. Smith Blvd #94
Persona di contacto: Rohit Kapoor
Of yana na telefoon: 586-1878
Prome cu solicita of yama,
Mester pasa registra na DPL
Seroe Blanco #4,
Cu un cedula of papel di Afl. 5
di Registro Civil
Entre 7:30-11:00 mainta di
Dialuna pa Diabierna

Diego Costa:

"Lo ta hopi bunita gana Barcelona y bira lider"

DIEGO Costa, delantero di Atletico Madrid, ta considera cu e wega di diasabra awo contra Barcelona, 'no' ta clave pa e lucha pa La Liga, paso t'e ainda ta keda hopi campeonato, pero a bisa cu lo ta hopi bunita gana e wega y bira lider. "Nos sa cu ta hopi complica gana Barcelona, pero lo ta hopi bunita y mas ainda gana na nos cas y bira lider. Mi ta kere cu e ta hopi dificil, nos sa con complica e wega lo ta, pero nos sa nos tin opcion y si nos ta uni por saca algo positivo", el a bisa den rueda di prensa. "E ta un di e mihornan di mundo. Nos ta den un bon momento, hungando na nos cas y nos lo mester di tur hende. Nos ta den un bon momento, hungando na no cas ta pone dificil pa Barcelona", e futbolista a bisa, cu a admiti cu Barcelona y Real Madrid ta un trapi riba e otro teamnan. "Aunke nos ta bringando, luchando y hasiendo e cosnan bon. Nos lo sigui riba nos linea di bay wega pa wega".

Atletico y Barcelona lo hunga diasabra pa e liderazgo, pero Diego Costa a remarca cu no ta un wega clave pa e titulo. "Ta keda hopi ainda. E ta t'e ainda e prome buelta y ta hopi importante gana e wega aki pa loke e ta representa, pero ta keda hopi y no tin nada dicidi". "Nos sa cu e ta un wega hopi importante pa tur loke Barcelona ta representa den e mundo di futbol, cu ta un di e mihornan di mundo y nos sa cu gana esaki ta un prestigio, pero ta keda hopi. E importante ta bay wega pa wega y purba saca lo mihor den cada wega", el a sigui bisa. Tambe a papia di e calidad di e argentino Lionel Messi, cu a bolbe bek y score dos gol den Copa del Rey contra Getafe den Camp Nou. "Mi a wak e golnan, mi no a wak e wega si, pero Messi ta Messi. Nos tur tabata sinti falta di tin Messi den veld y wak'e hunga, paso e ta Messi. Ohala e no tin su dia", el a desea. "Pero nos sa cu tin hopi gana, paso tabata hopi tempo afo. Nos sa cu Messi lo pone e cosnan dificil, pero nos tin hende patras cu por par'e", Diego Costa a agrega. "E entrenador semper ta wak pa e bon di e team. Si e ponemi eynan, mi lo hunga y purba duna lo maximo, manera semper. Mi ta kere cu e importante di e wega ta uni, paso contra un rival, hopi hopi dificil y pa por gana nos tin cu hunga como un team", el a bisa.

Swing cu
AWEMainta

Cu hopi orguyo

Aruba Tourism Authority ta demostra su compromiso cu Carnaval

Cu contribucion financiero y mas cobertura internacional

Perfect weather One happy island
ARUBA

ARUBA Tourism Authority ta contribui tur aña cu promocion di Aruba su Carnaval na un forma continuo den su materialnan di promocion y na eventonan den exterior, unda e instancia ta presenta entre otro gruponan di baile cu disfraznan di Carnaval, e musica y grabacionnan di eventonan Carnavalesco y mas. Ademas, Aruba Tourism Authority (ATA) ta invita representantenan di medionan internacional grandi pa bin gosa di nos Carnaval y asina promove nos evento cultural di mas grandi na henter mundo. Tambe ATA ta promove Carnaval riba su website y den medionan social, proveyendo un promocion valioso durante henter aña cu ta yega mercadonan di turismo potencial rond mundo via di Internet.

Diahuebs mainta ATA a añadi na su compromiso fuerte cu Aruba su Carnaval cu e firmamento di un acuerdo, un 'Memorandum of Understanding' historico, entre ATA, Stichting Arubaanse Carnaval (SAC) y Stichting Musica, unda cu ATA ta contribui financieramente cu e gruponan y bandanan di Aruba cu ta activo den Carnaval 60.

"Den calidad di celebracion di diamanta di Carnaval e aña aki, nos no por a keda sin discuti internamente kico ta e posicion di Aruba Tourism Authority pa loke ta Carnaval di e aña aki,"asina Ronella Tjin Asjoe-Croes, C.E.O di Aruba Tourism Authority, a expresa. El a splica cu ademas di e cosnan cu tur aña ATA ta haci y su accionnan durante henter aña pa cu promocion di carnaval di Aruba como aspecto bunita di nos cultura, a yega momento pa pone un toke extra y special di parti di ATA.

A tuma tempo pa yega na un decision, a sondea y discuti diferente opcion y na final di dia a yega un modelo cu ta cumpli cu e meta di haci un contribucion significante cu ta resulta den un impacto positivo y ta encurasha y stimula participacion den Carnaval pa sigui engrandece esaki.

"Ta na su luga como e autoridad di turismo pa nos dedica mas atencion na e celebracion di diamanta" y a dicidi pa inverti mas den Carnaval, Tjin Asjoe-Croes a subraya. E contribucion financiero di parti di ATA ta dedica y en realidad ta rindi honor na e Carnavalistanan cu ta provee dos di e ingredientenan importante di e fiesta cultural impactante aki. Cu hopi dedicacion, nan ta haci tur esfuerso y ta inverti den haci posibel cu Aruba por ta celebrando 60 aña continuo di Carnaval, segun Tjin Asjoe-Croes.

El a splica cu e dos elementonan, esta musica y grupo, no por keda afo di Aruba su Carnaval y pues, a forma e base con ATA ta inverti su fondonan. Tambe a añadi cu e contribucion, cu pa Carnaval 60 ta yega en total te na AWG. 150,000.00 ora combina tur esfuersonan, ta mara na condicionnan estricto. Ta asina cu por ehempel SAC mester cumpli cu rekisitonan pa loke ta trata relato financiero aproba dor di un "accountant independiente".

"Nos ta hopi orguyoso di por a yega na e punto aki. Un danki sigur na Departamento di Cultura, pero tambe Minister di Turismo. Mi ta kere ta hopi bunita con nos tres a colabora tambe y hunto a fiha un posicion," Ronella Tjin Asjoe-Croes a comenta. Tabata hopi importante pa alinea cu e dos instancianan aki, "p'asina nos por toch na un manera integral wak hunto kico ta miho pa nos Carnaval y no 'overlap', pero asina complementa otro. Esaki a resulta den un bunita cooperacion."

Aruba Tourism Authority ta gradici SAC y Musica y ta spera cu su contribucion ta un impulso pa nos Carnaval 60 y ta contribui na un celebracion bunita y extra special.

Mientrastanto, ATA ta sigui cu su compromiso y ta sigui pusha pa tin ainda mas cobertura internacional. ATA ta den contacto cu diferente medio di Argentina, Merca, otro paisnan Latino Americano y paisnan Europeo pa bin gosa di nos Carnaval 60 y hiba e imagennan y experiencia pa comparti den nan comunidadnan.

Aruba Tourism Authority tin como meta pa ta un organisacion di mercadeo innovativo y efectivo cu ta posiciona e marca Aruba como e destinacion turistico di prome nivel, enfocando riba calidad di e experiencia y di turismo pa Aruba. Sea cu Bo ta traha den e industria turistico of den cualkier otro ramo, nos tur por tin un impacto positivo riba turismo di Aruba y bienestar di nos economia y di nos isla. Pa mas informacion subi e website: www.aruba.com of "like" nos riba facebook/oficinaditurismo".

Dialuna ta ultimo dia pa inscribi!

Esaki ta e reglanan pa por participa na Reina di Scol Aruba 2013

Dialuna awor lo ta ultimo dia cu lo por inscribi pa participa na eleccion "Reina di Scol Aruba 2014". Ta despues di 14 aña cu un eleccion lo bay tuma luga unda cu tur scol secundario lo por competi den un forma hopi sano contra otro. Lo tin 2 categoria cu e scolnan lo competi aden, esta Reina Hubenil di Scol Aruba 2014 y Reina di Scol Aruba 2014. E reglanan pa por participa ta:

1. Edad pa candidata cu por participa na e eleccion Reina di scol Aruba 2014:

Reina Hubenil: candidata mester ta naci aña 1998, 1999, 2000, 2001.

Mester tin 13 aña 1 di januari 2014 y no mag di cumpli 17 prome cu 1 di april 2014.

Reina Grandi: candidata mester ta naci aña 1989,1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997. Mester tin 17 aña 1 januari 2014 y no mag di cumpli 25 aña prome cu 1 di april 2014.

2. Candidata mester entrega permiso di scol. E candidata mester ta un studiante y scol mester duna permiso na e studiante pa por representa e scol.

3. Candidata por tin otro nacionalidad cu no ta Hulandes.

4. Candidata mester ta naci femenino.

5. E candidata mester manda 1 potret digital na reina_di_scol@hotmail.com, no mas tarda cu 7 dia prome cu fecha di eleccion.

6. Reunion cu tur candidatanan y representante di scol lo tuma luga 10 dia prome cu e fecha di eleccion. E mesun dia aki inscripcion ta cera.

7. Dia di eleccion candidata mester ta na e luga di e eleccion un ora prome cu eleccion cuminsa.

8. Candidata mester tin pa e anochi di eleccion:

a. Grabacion di musica pa presentacion nr. 2 (speech/ show den costume) y nr. 3 (show den trahe digala). Pa nr. 2 no tin obligacion.

b. Un speech di maximo 2 minuut: mester incorpora un materia di scol y mester tin e idioma

papiamento aden.

c. Un trahe carnavalesco: mester tin e logo di scol incorpora aden, mester ta di material recicla.

d. E trahe carnavalesco no mag di tin pluma, stenchi, of payet.

e. Un trahe di gala/gala carnavalesco (reina hubenil mester ta un cocktail riba rudia.)

f. E trahe di gala/gala carnavalesco si mag di uza tur material pa adorno.

g. Un grupo cu lo acompaña durante su presentacion den trahe di gala cual no por surpasa e cantidad di 10, cual presentacion no mag di surpasa 6 minuut incluyendo e presentacion di e candidata.

9. Na candidata of su representante lo otorga;

a. No mas cu 10 banchi pa e acompañantenan/bailarin(a)nan cu lo compaña e candidata riba stage pa su show oficial

b. Un (1) all around pass pa yuda e candidata cu costume, cos di come y di bebe pa e grupo.

c. Un (1) banchi pa stilista.

10. Banchinan lo mester wordo busca na miembronan di comishon R.D.S. 2 dia prome cu eleccion. Ningun banchi ta wordo entrega na porta e anochi di eleccion.

11. Camber pa e candidatanan y camber pa e acompañantenan/ Bailarin(a)nan:

a. Den e cambernan aki ta prohibi pa huma, bebe bebida alcoholico.

b. Ta prohibi pa uza palabra insolente of vulgar.

c. Ta prohibi pa candidata, estilista of cualkier miembro di di otro grupo touch cos di otro candidata.

(Si algo asina mester sosode lo mester bandona e sitio.)

12. Ta prohibi pa:

a. Uza fireworks, pyro, awa, candela of talco/puiro

b. Animal bibo

(e puntonan aki ta conta pa tanto ariba escenario como den publico)

c. Uza obheto peligroso p.e. background cu ta baha di laira, subi di abou of di banda etc.

d. Uza obheto ariba escenario.

e. Uza di cancion cu expresion vulgar durante presentacion.

f. Mishi cu propiedad di otro. (violacion di un of mas di e reglanan aki lo perde punto.)

13. No ta permiti pa trece blaas, DJ, sound system, banner/ spandoek of poster grandi pa apoya.

14. No ta permiti pa haci uzo di NINGUN efecto adicional y NINGUN otro compania ta permiti pa pone nada extra riba e escenario pa cu e eleccion.

15. Tur Candidata ta haya 50 ticket cu ta obligatorio pa bende. (si ta desea mas carchi, mester trece placa prome cerca un di e miembro di comision pa asina ricibi e otro ticketnan. E ticket extra no ta obligatorio pa bende tur, pero si ta pidi pa tur placa wordo intrega 24 ora prome cu eleccion.)

16. Finalistanan: pa cada categoria lo eligi 3 finalista: un 2nd runner-up, 1st runner-up y e reina maximo.

17. Reina cu keda eligi mag di bay competi na eleccion di Aruba su Carnaval 2014.

18. Coordinadornan general di Reina di Scol Aruba pa e anochi ta Sergio Winterdal cel: 7347897 y Endy Croes 5923222. Pa mas informacion subi e facebook page "Reina di Scol Aruba".

Treciendo alegria pa Pasco y Aña Nobo

Digicel a entrega Milangela Tromp su "family bag" cu ocho telefon celular

Durante luna di november y december 2013, Digicel a organisa un campaña hopi varia y cu esaki a haci un impacto grandi den e ramo di telecomunicacion na Aruba. E temporada di fin di aña tabata yena cu regalo pa trece e alegria di Pasco na nan clientenan cu a participa y gana e diferente sorteonan. Un parti di a campaña cu a ricibi hopi atencion sigur tabata e "family bag" yena cu seis telefon celular. Digicel a pone dos DL700; dos BlackBerry Q5, dos Powerseed y dos di e trendy BLU Life Play den un saco di Pasco y a invita clientenan pa rij e balor di e contenido di e "family bag". Clientenan tabata por a manda cuanto SMS cu nan ta desea pa e number 7171 cu e "suma" di e contenido di e saco. Esaki a costa solamente Afl. 1 pa cada SMS y masha hopi cliente a participa na e campaña pa purba gana e "family bag" aki. E participante cu a manda e suma mas cerca di e prijs total di e contenido di e saco lo gana e "family bag" automaticamente na momento cu e concurso a cera.

Si tabatin mas di un persona cu a logra esaki, Digicel lo a tene un sorteo pa scoge e nomber di e ganado.

E promocion aki, cu a cuminsa dia 20 di november a conoce su ganado, kende a resulta Milangela Tromp, net prome cu Pasco, riba dia 23 di december. Milangela Tromp a keda sumamente contento cu su premio y pa gerencia y personal di Digicel tabata un gran placer pa entreg'e su "family bag" cu tur e miho deseonan pa un Bon Pasco y Feliz Aña Nobo.

Regla pa mantencion di orden publico durante e paradanan di carnaval 2014

Cuerpo Policial di Aruba t'ey pa mantencion di orden publico y pa garantisa seguridad di un y tur. Pa esaki Cuerpo Policial ta anuncia e reglanan pa mantencion di orden publico durante di e paradanan di carnaval. Tur polis lo tin e instruccion cu ta duna solamente UN (1) ADVERTENCIA. Si no cumpli Cu e advertencia policial aki, bo persona por wordo deteni inmediatamente conforme articulo 190 di nos Codigo Penal cu ta encera:

" Esun cu deliberadamente (opzettelijk) no cumpli cu un ordo duna door di un empleado publico (ambtenaar) apunta pa ley (pues polis) etc etc, y tambe esun cu deliberadamente (opzettelijk) stroba, purba di preveni pa of stop e trabou di un empleado publico por wordo castiga cu un castigo di prizon (gevangenisstraf) di maximo tres luna of un boet di maximo 5000 florin".

Lesa tambe articulo 35 di e Algemene Politieverordening: "esnan cu ta participa of ta presente na un parada of manifestacion riba caminda publico y ta wordo ordena door di polis den cuadro di orden publico pa bay for di e sitio, mester cumpli cu e ordo aki mesora y bay den e direccion cu polis ta indica"

Conforme articulo 191 di nos codigo penal cu ta bisa: " esun cu, durante un audiencia of na un luga na unda un empleado publico ta cumpliendo cu su trabou, ta ocasiona turbulencia of despues cu e empleado publico apunta pa ley, duna e persona un ordo pa bay for di e luga deliberadamente no cumpli cu e ordo aki, por wordo castiga cu un castigo di prizon di dos siman maximo of een boet di 120 florin maximo."

Conforme articulo 192 di nos codigo penal: " esun cu, na un aglomeracion ('samenscholing') di persona, deliberadamente no bay for di e luga, despues di e di tres advertencia di polis, ta wordo considera como culpabel na participacion na un'samenscholing', y por wordo condena cu un castigo di prizon di tres luna maximo of maximo 600 florin"

Reglanan GENERAL:

1. Polis e aña aki lo eherce e reglanan di cero tolerancia estrictamente. Conforme cu articulo 147 di nos codico Penal no lo permiti pelea publico y tur persona cu ta participa na esaki lo wordo deteni inmediatamente.

2. Insulto (Belediging) di e miembronan di Cuerpo Policial lo no wordo tolera y e persona cu haci esaki lo wordo deteni inmediatamente si acaso e polis sinti su mes ofendi door di gesto of palabra.

3. Polis lo wordo instrui pa duna, conforme na ley e advertencianan (waarschuwing) corespondiente. E aña aki conforme locual cu a wordo treci padilanti, polis lo duna un waarschuwing. Un y tur ta wordo pidi pa por favor tene cuenta cu esaki y comporta nechi pa evita un mal momento. E momento cu un miembro di Cuerpo Policial tuma e decision cu un persona ta wordo deteni, ta pidi e persona aki pa no resisti e aresto pa asina evita mas momentonan fastioso. Tambe ta pidi e publico rond di e persona cu a wordo deteni pa keda calmo y no lanta contra polis, como cu polis lo tin su gruponan prepara pa cualkier situacion.

Reglanan ESPECIFICO:

1. Ceramento di caminda.

E momento cu Cuerpo Policial cera e camindanan pa e celebracion di carnaval conhuntamente cu DOW no ta permiti pa kita e baricadanan pa pasa ni auto ni ningun otro vehiculo di motor. Esun cu haci esaki lo por wordo deteni.

2. Baricadanan riba e ruta di carnaval.

- Tur persona, no participante di e parada, mester keda patras di e baricadanan poni riba e ruta y no ta permiti ni pa

a. Sinta riba e baricada;

b. Para dilanti ni abou di e baricada (mucha tampoco)

c. Kita e baricada pone abou.

3. Na luganan na unda no tin baricada poni riba e ruta di parada di carnaval.

Akinan e regla lo ta conta cu na momento cu e parada cuminsa no ta permiti ningun hende mas para ni baila riba e caminda, y durante e pasamento di parada esaki absolutamente lo no bay wordo permiti. Akinan tambe lo conta e regla cu e polis lo adverti e persona concerni solamente un biaha, y si e persona aki no cumpli cu e regla of orden di polis aki e lo por wordo deteni inmediatamente. No ta permiti pa pone ningun obheto riba e caminda na unda e parada ta pasa.

4. Pasamento cu brommer y bicicleta riba e ruta di parada na momento cu baricadanan wordo poni y ruta wordo cera.

No ta permiti brommer of bicicleta riba e ruta di carnaval na momento cu e ruta wordo cera pa trafico. Ta pidi tur manehador di brommer/bicicleta pa yega prome cu e ruta wordo cera pa evita cu nan lo wordo manda bek y si nan no cumpli cu e reglanan di polis e chens por t'ey cu e brommer/bicicleta lo wordo kita.

5. Musica dilanti di trucks den parada.

No ta permiti pa tin speakernan dilanti di e trucknan cu ta core den cierto parada. E medida aki ta wordo tuma pa proteccion di e participantenan. Aña pasa un accidente a pasa cu a hera bira algo lamentable, pero danki na e accion rapido di un polis por a evita lo peor.

Ta pidi tur lider di grupo pa tene bon cuenta cu esaki. Si baila dilanti di e truck mester tin por lo menos un distancia di 5 meter entre e truck y e participante na tur momento.

6. Bailamento/sintamento ariba e dak di truck/trailer durante parada.

No ta permiti pa ningun hende para ariba of baila of sinta ariba e truck/trailernan cu ta core den parada. Esaki pa motibo cu tin wayanan di coriente cu ta sumamente peligroso. Esnan apunto door di e grupo pa lanta e wayanan di coriente mester notifica esaki na SAC na ora, y nan so lo wordo permiti ariba e dak di e trucknan/trailernan.

7. Control di chauffeur bou di influencia den parada.

Prome y durante di e parada lo laga tur chauffeur di truck, auto y tur otro vehiculo di motor cu ta core den e parada supla pa controla nan riba alcohol. No ta permiti ningun chauffeur bou di ningun circunstancia pa ta bou di influencia tras di stuur. Si e chauffeur no coopera cu e blaastest of e blaastest sali negatief e chauffeur lo wordo deteni y lo mester carga e consecuencianan.

8. Canamento door di e participantenan di carnaval door di gruponan y na banda durante e parada y na final di e parada.

No lo wordo permiti pa ningun persona, cu no ta participante, cana riba e ruta di carnaval; tampoco participante cu sea door cu nan a yega laat pa join nan grupo of a yega final caba pa bolbe bek cana na banda y bay jump den otro gruponan. E participantenan aki lo wordo manda tras di baricada y si nan sigui cu nan actuacion lo wordo deteni. Lesa articulo 35 di e Algemene Politieverordening cual ta bisa textualmente:

" esnan cu ta participa of ta presente na un parada of manifestacion riba caminda publico y ta wordo ordena door di polis den cuadro di orden publico pa bay for di e sitio, mester cumpli cu e ordo aki mesora y bay den e direccion cu polis ta indica"

Tur participante ta wordo pidi encaresidamente pa yega na ora of pa drenta den nan grupo for di pafor y no canando riba e ruta pa yega na nan grupo.

9. Comportacion di miembronan di prensa/sacamento di potret door di publico

E aña aki lo no permiti ningun miembro di prensa pa stroba e fluho di carnaval door cu den e ruta ta entrevista, corona participante of saca potret/filma. Esaki a wordo discuti durante un reunion apart cu e medionan di comunicacion. Tampoco lo permiti personanan individual para ariba caminda pa saca potret durante parada, tampoco strobando of obstaculisando e parada. E persona aki lo wordo adverti un biaha y e por wordo deteni si acaso e no sigui orden di polis of sigui saca potret.

10. Actonan inmoral.

No lo permiti, conforme cu nos leynan vigente ningun actonan inmoral riba caminda publico, ni riba e ruta, ni pafo. Ta pidi publico y participante encaresidamente pa comporta decentemente, y no laga alcohol domina bo comportacion. Articulonan cu lo wordo aplica ta entre otro articulo 244 y 245 di nos codigo penal. Tambe lesa articulo 49 y 50 di nos Algemene Politieverordening.

Por ultimo:

Cuerpo Policial di Aruba ta consciente cu e celebracion grandi aki (e di 60) ta uno di sumo importancia pa e pueblo di Aruba pero tambe pa nos bishitantenan, como esaki lo por nifica cu nan lo dicidi di bolbe bishita nos isla durante mas temporadanan di carnaval. Pa es motibonan aki Cuerpo Policial ta haci un apelacion grandi na e pueblo di Aruba en general pa comporta na un manera decente y civilisa.

Cuerpo Policial di Aruba t'ey pa mantencion di orden publico y garantisa seguridad di un y tur: participante, publico, miembronan di SAC, boluntarionan etc. Nos no t'ey pa daña ningun ambiente ni stroba e carnaval. Ta nos mas sincero deseo cu tur e actividadnan di carnaval bay den bon ambiente pa un y tur. E apelacion ta bay na tur hende pa no abusa di alcohol, no bebe si bo tin cu stuur despues y comporta manera un pueblo civilisa. Un yamada special ta bay na tur persona cu a bin establece na Aruba pa respeta e reglanan y ordo nan di polis. E reglanan ta conta pa nan tambe.

Ban gosa di nos temporada di carnaval mas sanamente posibel, y ta nos mas sincero deseo cu e celebracion di 60 aña di Aruba su carnaval lo bay den historia como e carnaval cu menos detencion, menos violencia y mas alegria sano pa un y tur!

Prome morto den trafico

WILLEMSTAD - Diaranson 8 di januari 2014, alrededor di 15.18'or Central di Polis a dirigi un patruya na Weg naar Westpunt pa un accidente di trafico den cual tin algun herido.

For di un investigacion preliminar cu polis a realisa na e sitio a resulta cu un auto Volkswagen Beatle maneha pa un homber di 33 aña di edad, tabata core riba Weg naar Westpunt direccion Bandabou y na dado momento a bay pasa un fila di auto. Yegando na altura di entrada pa bay Piscaderabaai el a topa cu e auto Suzuki Alto cu tres (3) ocupante aden, bayendo direccion contrali cu tabata acercando. E dos autonan a dal frontal den otro. Chauffeur di e Suzuki Alto, un homber nace na Hulanda di 44 aña di edad, a fayece na e sitio di accidente a consecuencia di e múltiple lesionnan cu el a ricibi. Dr. Maduro alrededor di 15.50'or a constata morto di e victima y riba ordo di fiscal di Ministerio Publico a confisca e curpa sin bida pa mas investigacion. E dos otro ocupantenan di e Suzuki Alto, un dama y un mucha menor di edad a haya lesionnan serio na nan curpa y Chauffeur di e Volkswagen Beatle tabata keha di dolor den pecho.

Cu ambulance a transporta tur e victimanan pa Policlinica na unda despues di tratamento nan a keda interna den hospital St. Elisabeth. Departamento di Trafico ta continua cu e investigacion.

Detencion

Alrededor 17.25'or, Polis a detene e homber sospechoso M.F. nace na Haiti di 33 aña di edad, na policlinica di SEHOS. Esaki ta en conexion cu e accidente cu a tuma luga algun ora mas prome riba Weg naar Westpunt. A presenta e sospechoso M.F. dilanti di un fiscal auxilia y el a keda cera, pa motibo di a core auto descabeya y cu morto como consecuencia, pa mas investigacion.

Nota

Manera ya ta conoci e procedura oficial ta cu ora ta trata di stranhero(nan) mester meld e respectivo consuladonan/autoridadnan di e paisnan concerni via di e instancianan cu tin e tarea aki na nan encargo. E autoridadnan na nan turno ta pone e famianan na altura di e suceso i na e momento ey despues cu famia(nan) reconoce y establece identidad di e victima, ta publica identidad di e victima.

Caso di tiramento cu morto

WILLEMSTAD - Diaranson, 8 di januari 2014, alrededor di 23.21'or, Central di Polis a haya informacion cu un caso di tiramento a tuma luga na Steenmijn. Na yegada di e patruya policial na e sitio nan a bin topa cu un homber drumi abou, banda di un auto, cu no ta duna señal di bida.

For di un investigacion preliminar cu polis a realisa na e sitio a resulta cu probablemente dos homber a los tironan for di arma di candela dirigi riba e victima. E victima Michael Anthony Invencion ROSA, nace na Corsou 19 september 1987, a ricibi impacto di bala na su curpa cu e consecuencia ariba menciona. E motibo di e tiroteo te na e momentonan aki ta den investigacion. Alrededor di 00.30'or dokter a constata morto di e victima. Na e sitio polis a haya y confisca un cantidad di 'huls'. Riba ordo di Fiscal di Ministerio Publico a confisca tanto e curpa sin bida como e auto pa mas investigacion. Departamento di Recherche ta continua cu e investigacion.

Servicio pa Comunidad

AWE Mainta

Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug: Oduber N.V.

Pariba di Brug: San Lucas N.V.

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. -

Pariba di Brug:
Dr.-

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial

The Media Group
The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

"No one deserves to feel worthless"

Parlamento Hubenil Aruba ta presenta: 'Bullying Awareness Walk'

Fundacion Parlamento Hubenil ta organisando un caminata pa conscientisa e pueblo di Aruba tocante e problematica aki esta bullying. E caminata lo tuma luga dia 19 di Januari 2014 y ta 5km saliendo di e "parkinglot" di APA cu direccion pa Alhambra y lo termina bek dilanti di e edificio di APA. Inscripcion lo habri 4:30pm y lo sigui 5:00pm cu un zumba cu lo wordo duna door di Sharon Puy. E caminata mes lo cuminsa 5:30pm. Mirando cu bullying ta birando un problema mas grandi na mundo, nos mester actua awo mas cu nunca pa vocifera nos mes ariba e asunto social aki cu ta afectando no solamente e hoben(nan) pero tur esnan embolucra. Mas nos tarda pa actua, mas nos ta aceptando e problema intolerabel aki. Nos kier a invita publico en general y tur fundacion na Aruba pa forma parti di e evento dinamico aki cu solamente un contribucion di 5 florin bo lo ricibi algo pa refresca bo mes y tambe bo lo por tin e oportunidad di gana premionan cu lo wordo rifa. Pueblo di Aruba ban uni hunto pa combati e asunto aki pa asina yega na un miho futuro.

Resultado di Loteria

AWE Mainta

CATOCHI

2:30	9:00
5298	1470
6582	7901
3281	7847

ZODIAC

2:30 0863 Scorpio
9:00 1947 Piscis

BIG 4

2:30 8133
9:00 5822

LOTTO DI DIA

19-21-10-22-29

DIARIO	SUPER FOUR
1971	2036
1453	
7423	

LOTTO Cambiando bida...

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 10 Januari 2014

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.63	1.65	1.67
Engelse Pond Sterling	2.86	2.91	2.97
Zwitserse Frank per CHF. 100	195.39	196.11	196.91
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	168.57	170.11	171.82
Euro per XEU. 100	239.93	242.12	244.55

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Labco
24 Hours Services!
MEDICAL / HOME HEALTHCARE
RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare
* Wheelchaires
* Beds
* Walkers
* Bathchair
* Commodes
* Crutches / Canes
* Oxygen Concentrators/Cylinders
Difficulty Walking
Rent a portable electro scooter
(Fits in all cars, trucks, 41lbs).
Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Bo ta defendé manera nunca ántes bo concepto di bida, siendo cuidadoso pa expresá bo mes. Ta bon momento pa busca den bo mes y pone bo sentimento na pas.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo ta sinti necesidad di duna forma na bo ideanan y pensa profundamente cua ta bo expectativanan pa futuro.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Temporada di hopi tension den bo bida. Bo enemigonan ta sali na cla pa enfrentábo. Expandé bo horizonte, asina pa bo logra financieramente.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Pone tur bo energia na bo trabou y haci tur e cosnan bo tin pendiente. Ta tempo di studia y educá bo mes .

Leo 21 Jul - 20 Aug
Trata na haci deporte òf hinca bo mes den actividadnan atlético. Den bo relacion sentimental ta mas agresivo, pero na un manera hopi positivo.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo ta traha mas de la cuenta relacioná cu bo cas. Si bo ta den conflicto cu bo pareha, bo ta den bo mihór momento y pone tur cos na claridad.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Bo ta identificá bo mas cu nunca ántes cu bo ideanan, loke ta lagabo cay den discusionnan. No trata lo demas di manera pa nan pensa manera bo..

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Placa ta ponébo pega na lo material cu bo a gana cu esfuerso y sacrificio. No laga pa nada tuma bentaha. Sea atento pa tur engaño.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo tin tur loke bo tin mester pa briya y destacá. Tur proyecto ta falicitá pa kas. Realisá cu cada cual ta den su derecho.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Purba na logra haci bo soñonan realidad, probechá pa bay tras di conkista si es cu ainda bo no tin pareha.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Ta bon momento pa concentrá bo atencion na balorá. Bo ta cumpra mas, asina bo ta invertí mas.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Bo ta ricibí ayudo èxtra pa expresá bo punto di bista y logra bo propósito. Si bo haña bo den conflicto cu bo pareha, ta bon momento pa caba cos mesora.

2013

Aña cu resultado economico rasonabel

AÑA 2013 a resulta un aña cu un economia relativamente stabiel, sigur si tuma na cuenta e reto despues di ciere di refineria Valero na 2012. Positivo ta cu sector di turismo a mantene cierto crecemento, loke a compensa parcialmente e perdida di actividad economico relaciona cu e refineria. Logicamente no tabata posibel absorba tur e desempleo resultando di e ciere di refineria. Un indicacion di esaki ta un caida di alrededor di 2o/o den entrada di gobierno di loonbelasting te cu october 2013, compara cu e prome 10luna di 2012, segun cifranan publica pa Banco Central. Apertura di hotel Ritz Carlton na fin di aña lo a trece cambio den desempleo tambe, aunke pa falta di cifra confiabel di mercado laboral no tin un bista cla riba esaki ainda.

Registracion segun tipo di empresa	2008	2009	2010	2011	2012	2013
NV	405	336	362	334	360	282
VBA		9	18	61	136	168
Eenmanszaak	763	707	719	705	675	833
Diversen	96	58	50	43	26	41
Total empresa registra onshore	1264	1110	1149	1143	1197	1324

Pa loke ta e otro cifranan di entrada di gobierno cu ta duna un indicacion con economia ta actualmente, por constata cu entrada di BBO a mehora levemente compara cu 2012 - aumento di

Afl.0.9 miyon (1.2o/o) den prome 10 luna di 2013, mientras cu impuesto di importacion a duna un aumento considerabel di 8.2o/o den e mesun periodo di 2013. Hunto cu un deflacion durante 2013, por bisa anto cu probablemente 2013 ta termina cu un Producto Interno Bruto Real (PIB, GDP) aumenta modestamente. Pa 2014 e inicio di varios proyecto grandi, entre otro e caminda grandi pa San Nicolas, expansion di hospital y e ringweg na Playa por trece bastante capital den circulacion, for di cual por spera un aumento di nos GDP pa 2014.

Registracion di empresa nobo

Cifranan di registro comercial na KvK pa aña 2013 ta indica un crecemento remarcabel den registracion di negoshi nobo, compara cu cifra di aña 2012. Na 2013 a registra onshore un cantidad di 1324 empresa, mientras na 2012 esaki tabata 1197; un aumento di 1 0.60/o. E aumento registra ta hiba nos pa prome biaha desde e crisis global di200812009 na cifra di registracion riba 1300 pa aña. Mester señala si cu e cambio drastico aki a tuma luga mayoritariamente den categoria di negoshi chikito individual ("eenmanszaak"), cu a crece d¡ 675 registracion na 2012 te na 833 na 2013, un aumento di 23.4o/o. Di otro banda mester señala cu e cantidad registra di empresa mas formal (NV, VBA y AW) a cay considerablemente den e mesun periodo aki. Mientras na 2012 a registra ainda 500 NV, AW y VBA nobo, na 2013 esaki tabata solamente 454, loke ta representa un caida di 9.2o/o. Ta importante señala cu den VBA tabatin un aumento fuerte di23.5o/o (168 na 2013;136 na 2012). Un indicacion cu e VBA ta reemplasando mas y mas e NV como forma legal preferi.

E comunicado aki tambe ta wordo circula via e-mail.

Pa loke ta e desaroyo di empresa nobo segun luga di establecimento, por observa cu den e districtonan Noord, Oranjestad Oost, Paradera, San Nicolas Noord, Savaneta y Santa Cruz tabatin un aumento di negoshi nobo registra. Den Oranjestad West y San Nicolas Zuid tabatin menos empresa nobo inscribi na 2013 compara cu e aña anterior. E crecemento mayor a tuma luga na Paradera, cu 29.4o/o. E caida mayor a keda registra na San Nicolas Zuid (-9.5o/o) hustamente e area central comercial di San Nicolas.

	NOORD	O'STAD OOST	O'STAD WEST	PARADERA	SN NOORD	SN ZUID	STA. CRUZ	SAVANETA	TOTAL
2012	299	220	276	95	46	63	110	88	1197
2013	329	255	275	123	58	57	128	99	1324
Diferencia %	10%	15.9%	-0.03%	29.4%	26%	-9.5%	16.3%	11.2%	10.6%

Aparentemente ta tempran ainda pa mira efecto di e regimen fiscal special institui pa e region di San Nicolas na 2013. Di otro banda, e areanan Savaneta y San Nicolas Noord, considera tambe parti di e area beneficia den e zona special aki, si a conoce un aumento di negoshi nobo. En general e aumento di e cantidad di negoshi registra ta un bon señal, cu por indica cu en todo caso nos economia ta mantene su mes na un cierto nivel, a pesar cu e perdida di refineria di Valero. Un reto ta keda e hecho cu e sector petrolero no ta genera asina tanto divisa mas, mientras di otro banda e nivel di consumo di producto petrolero (gasolin, diesel, fuel oil, e.o.) ta keda halto y mester compensa e desbalansa aki cu divisa di otro sector pa paga e importacion aki.

Finanzas publico

Banda di un perspectiva economico general rasonabel pa 2014, situacion financiero di gobierno ta sigui un preocupacion mayor, tambe pa motibo di e consecuencianan cu esaki por tin pa nos

economia, entre otro den medida cu por aumenta "cost of doing business". Segun cifranan proporciona pa Departamento di Finanzas durante Dialogo Social na fin di 2013, gastonan total di gobierno na 2Q13 no lo a baha compara cu 2012, incluyendo un aumento drastico den gastonan di personal (di Afl. 685 miyon na 2012 pa Afl. 723 miyon na 2013, un aumento di 5.5%.). Gastonan total di gobierno pa 2013 ta proyecta pa yega Afl. 1437 miyon, mientras cu entrada total ta yega solamente Afl. 1164 miyon, lagando asina un deficit considerabel cu a ser cubri cu prestamonan nobo. Pa fin di 2013 e relacion entre debe publico y GDP lo ta entre 73 y 74o/o, loke ta trece nos claramente den zona di peligro. E introduccion di un limite di gasto pa2014 di Afl. 1350 miyon ta di aplaudi, pero mester observa cu pa logra esey so caba ta exigi corta gasto for di e nivel actual pa yega na e blafon aki. Ta di spera cu confianza den economia no keda afecta pa e problemanan financiero na nivel di gobierno y cu lo por cuminsa traha conhuntamente riba con pa crea un clima mas atractivo pa inversion na Aruba, tanto pa inversionista local como di exterior.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos
ta participa fayecimento di:

Sr.Ignacio Ras
mihor conoci como "Nacho"
Vuido di Josefa (Chefa) Ras-Maduro
* 31-07-1914 - † 05-01-2014

Na nomber di su
yuinan hopi stimá:

Aura & †Bubuchi, Yuinan y famia
†Cerilio & †Rica, Yuinan y famia
Olinda & Dico, Yuinan y famia
Ita & Toy, Yuinan y famia
Lucia & Victor, Yui y famia
Chenta & Chu-Vincente, Yuinan y famia

Ihá stimá: Brigida Angela y famia

Rumannan: †Martha & †Bruno, Yuinan y famia
†Janshi & Chimina, Yuinan y famia
Ida & †Lindo, Yui y famia
†Juan & †Ida, Yuinan y famia
Abelina
Coleta
†Dominico
†Feliz & †Remacla, Yuinan y famia
†Maria

Nieto(a(nan y bisanieto(a)nan stimá, swa y cuñanan y nan famia, subrino(a)nan, primo(a)nan, comer, compernan, ihanan, bisiñanan y demas famia y conocirnan na Aruba , Venezuela, Hulanda, Corsow y Merca.

Famia ta invita pa compañanan pa asisti na acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 11 di januari 2014 saliendo pa 4'or di atardi for di Aurora Funeral Home pa Santana Catolico na Sta. Cruz.

E resto mortal ta reposa for di 2'or na Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: Diabierna 10 di januari 2014 for di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home Envez di flor of krans un donashon pa Edmond Harms Foundation lo ta hopi aprecia

---

Asistencia yama pa homber cu nan a mira horta

Presencia di Polis a wordo pidi diaranson 02.03, na Radison Hotel pa un ladronicia. Eynan polisnan a mira e guardianan di e hotel para cu dos turista. Nan ta bisa polisnan cu dos dia pasa, nan a atrapa e homber N.G.M. naci na Aruba di 35 aña, na momento cu e tabata horta. Polis a papia cu N.G.M, y e ta bisa cu e tin problema na cas, y el a bin canto di lama pa chill. Polis a bay hunto cu N.G.M. na su auto pa controla, pero no a haya nada particular. Polis a bise cu e paga tino,como cu for di awor, e guardianan tin bista riba d je.

Turista bringando cu su casa ta maltrata dos otro turista

Presencia y ambulance a wordo pidi diaranson 02.25 na Marriott Hotel pa un pelea cu maltrato. Eynan Polis ta topa cu un homber benta riba vloer cu un kap formal patras di su cabes cu tabata sangra. Polis a papia cu e homber N>R.. naci na Estados Unidos di 23 aña, cu tabata para banda di d je, y e ta bisa cu e tabata hunto cu su amigo na e poolbar y diripiente un muhe a bin ta yora y a bisa nan cu el a haya pleito cu su homber. Despues un homber a bin y a cuminsa bringa cu nan. N.R. a haya un mokete na su boca cu tabata sangra, su amigo kende despues a resulta di ta un tal R, V,naci na Estados Unidos di 38 aña, no sa kico a pasa. Supuestamente el a haya un hersenschudding, ora cu el a dal su cabes riba vloer. Personal di ambulance a bin na e sitio y a hiba R. poli pa tratamento. Polis a bisa nan pa nan bay duna keho na Recherche, pero nan a bisa cu nan a bin pa conferencia y no sa si nan ta bay duna keho.

Intento di ladronicia den apartamento

Central ta manda Patruya diaranson 03.40 na Sabana Basora pa un kiebro. Eynan e muhe H, a bisa cu desconocinan un rato prome a purba drenta den e apartamento tras di su cas caminda su yiu muhe ta keda.

E yiu a bisa cu el a tende zonido na e porta y ora cu el a lanta mira un mucha homber desconoci a core bay. Polis a tuma keho di intento di ladronicia.

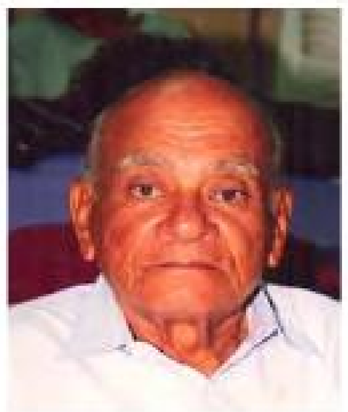
---

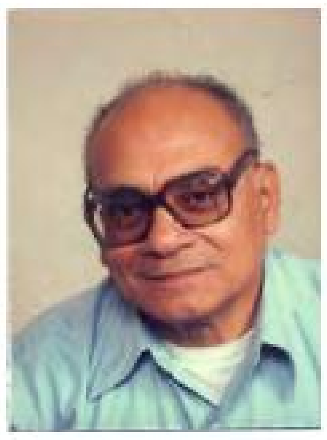
the Olive tree funeral home

Biba cada momento

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta
participa fayecimento di:





Sr. Bernardo Patricio Christiaans
Mihor conoci como: "Ben "

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Ladronnan ta laga maleta habri

Asistencia di Polis a wordo pidi diaranson 06.00, na un cas den Pasteurstraat pa un ladronicia. Eynan e muhe W ta bisa cu dor di awa a yobe, el a lanta.

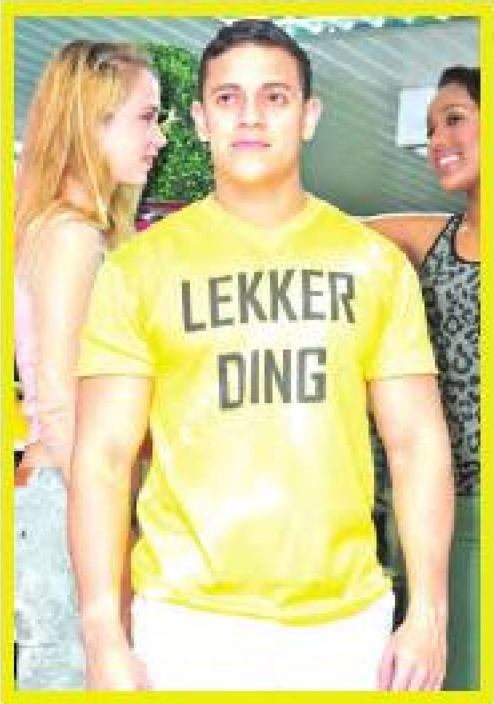
Ora cu el a bay mira den e patio, el a mira e maleta di su yiu muhe pafo den e patio ta habri y tur su pañanan afo. Tambe ladronnan a corta e waya di net cu ta cera a patio. El a bisa cu un persona a corta e net pa el a drenta,pero nan no a bay cu nada. Polis a tuma su keho.

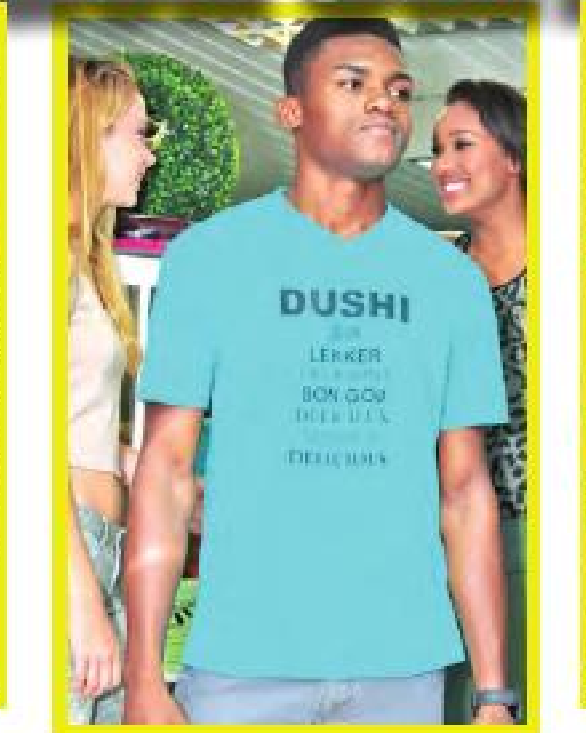
Trashytees ta causa furor den Carnaval 60!

E CACHO AKI
SI TA
GUSTA PUSH

BUSCA
1
BIDA

E linea di T-shirt, concepto di Trash By Ronchi, cu dichonan nobo





1 PURBA
UN GUSTA

Siman pasa Trash By Ronchi a lansa e coleccion di TRASHYTEES pa hende homber specialmente pa Carnaval 60 ! Un surtido impresionante di colornan, tur den v-neck T-shirt, cu dichonan ja caba mira den 2013 pero tambe cu varios dichonan nobo pa 2014. E "hot sellers" di 2012 y 2013 manera "1 Purba Un Gusta", "Lekker Ding", Tin Pa Tur" y "Biba Bo Bida" a wordo ripiti den otro colornan pa 2014 mientras cu dichonan nobo manera "Busca 1 Bida", "E cacho aki si ta gusta pushi", "Stima Papi", "Smile si bo ta gustami" y "Na Bo Ordo" ta algun di e dichonan nobo pa 2014. E concepto di e linea TRASHYTEES ta di Ronchi De Cuba kende kier a presenta un linea di T-shirt, specialmente pa Carnaval, cu ta trece dilanti dichonan pret y cu hende por hunga cu nan. TRASHYTEES ta un producto di Aruba pa Aruba y ta concentra ariba e "self-expression" via T-shirt. E boutique a ricibi e coleccion di TRASHYTEES pa hende homber y esaki ya caba ta obtenibel den boutique. E T-shirt ta wordo presenta den preto, blanco, oranje, roos cla, roos vel, berde cla, berde scur, blauw cla y scur, geel, cora y cora scur. Pa mira e linea completo di TRASHYTEES por Like e pagina di TRASH BYRONCHI ariba Facebook. E boutique ta situa na Sibelius Straat # 8 y ta habri di Dialuna pa Diasabra di 10'or di mainta te 7'or di atardi nonstop. Pa mas informacion por yama 582-6632.

TOB a corona su beyesanan pa Carnaval 60

TOB Carnival Group a corona nan 2 princesita nan di carnaval dialuna anochi. Tabata un anochi na Moomba Beach. Tabata hopi alegre pe popchinan cu a haci nan entrada unico y diferente manera TOB so por. Miguel Genser y Melvin Garcia a corona e prinsecita di TOB, esta Kiziah Rasden. Su entrada a ser haci por medio di e trucknan cu hopi lus y desordo di Jean's Towing. Un caha di UPS tambe ser entrega na Moomba Beach unda cu e reina infantil Jeanylaine Boekhoudt a sali y sorprende tur hende. Alberto Groeneveldt y Astro Deevah a corona e reina infantil. Tur e fanaticonan di TOB tambe tabata presente y a gosa riba e ritmo di The Failures.

YOUN
PRINCESITA
INFANTIL T.O.B. 2014

UPS a entrega carga special

PRINCESITA
INFANTIL T.O.B. 2014
PRIN

INFANTIL T.O.